



ԵՐԳԵՑՈՂՈՒԹԻՒՆՔ ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳԻ

**ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ
ՍՈՒՐԲ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ**

“ԽՈՐԷՆԵԱՆ ՊԱՏԱՐԱԳ”

Հեղինակ - ԽՈՐԷՆ ՄԷՅԽԱՆԷՃԵԱՆ

**DIVINE LITURGY
OF THE
ARMENIAN CHURCH**

“KHORENIAN BADARAK”

Music by - KHOREN MEIKHANEDJIAN

Published by the
Association of Armenian Church Choirs of America
1999

Copyright 1999

Diocese of the Armenian Church of America
630 Second Avenue
New York, NY 10016-4806

During the Pontificate of

His Holiness Karekin I

Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians

in Holy Etchmiadzin

By the Order of

Archbishop Khajag Barsamian, Primate

Diocese of the Armenian Church of America

ՑԱՆԿ
TABLE OF CONTENTS

	Page
<i>Խորհուրդ Խորին / Khorhoort Khorin</i>	1
<i>Բարեխօսութեամբ / Parekhosootyamp</i>	6
<i>Սուրբ Աստուած / Soorp Asdvadz</i>	18
<i>Մարմին Տէրունական / Marmin Deroonagan</i>	36
<i>Քրիստոս ի Մէջ Մեր Յայտնեցաւ / Krisdos I Mech Mer Haydnetsav</i>	41
<i>Սուրբ Սուրբ / Soorp Soorp</i>	51
<i>Հայր Մեր / Hayr Mer</i>	84
<i>Միայն Սուրբ / Miayn Soorp</i>	88
<i>Տէր Ողորմեա / Der Voghormya</i>	93
<i>Քրիստոս Պատարագեալ / Krisdos Badarakyal</i>	95
<i>Եղիցի / Yeghitsi</i>	112
<i>Օրհնեցից զՏէր / Orhnetsits uzDer</i>	118
<i>Զանազանք / Zanzazank</i>	119

Ամերիկայի Հայաստանեայց Առաքելական Սուրբ Եկեղեցւոյ
Դպրաց Դասերու Միութիւնը
այս հրատարակութիւնը լոյս կ'ընծայէ երջանկայիշատակ

Տ.Տ. ՎԱՋԳԻՆ Ա,
Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի յիշատակին

The Association of Armenian Church Choirs of America
dedicates this publication to the memory of

His Holiness Vasken I,
Catholicos of All Armenians

The printing of this publication
has been made possible
through the generous contribution of
Mr. Greg Srabian



HIS HOLINESS VASKEN I
Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians
1955-1994

VASKEN, SERVANT OF JESUS CHRIST
AND BY THE INCOMPREHENSIBLE WILL OF GOD
CHIEF BISHOP AND CATHOLICOS OF ALL ARMENIANS,
SUPREME PATRIARCH OF THE NATIONAL PRE-EMINENT SEE OF THE
ARARATIAN APOSTOLIC UNIVERSAL MOTHER CHURCH OF HOLY ETCHMIADZIN

Christ given greetings of love and pontifical blessings to the Catholicate of the Great House of Cilicia, the Armenian Patriarchate of Jerusalem, the Patriarchate of the Armenians of Turkey, the Archbishops, Bishops, Priests, the Annual Diocesan Assemblies, the Diocesan and Ecclesiastical Councils and the entire Armenian faithful people.

Thanks and glory to our provident God, under whose life-giving shadow our shining houses of prayer are dispensing the graces of the Holy Spirit to our faithful people both in Armenia and in the Diaspora.

We are pleased to state that the ceremonies of the Holy Divine Liturgy and the worship services, produced and arranged by our Church Fathers of blessed memory, have become more inspiring and sweet today through polyphonic, harmonious singing. The sacred music conveys a peculiar charm and soul-stirring breath to the words of prayer.

A case in point is the music of the Divine Liturgy as rendered by Gomidas Vartabed, appreciated as a high level artistic creation by both our people and musicians of other nations. The Divine Liturgy of Magar Yegmalian, which rings so graciously under the sacred arches of our churches, has also invoked the love and appreciation of our people.

Today, we have good news for all of you: that our church has been enriched by a newly composed Divine Liturgy, whose author is Khoren Meikhanedjian, a talented musician and longtime choir conductor of the Cathedral of Holy Etchmiadzin.

Three years of untiring effort resulted in this work, composed in the spirit of the Armenian spiritual music and national feeling, true to our ecclesiastical legacy and spiritual atmosphere.

Having closely followed the creative process of this setting of the Divine Liturgy, and being aware of the high appreciation expressed by the authoritative musicians in Armenia, herewith through our encyclical, we recommend the Diocesan Primates and Pastors to regard this work as an accepted version among the ranks of the already sanctioned Divine Liturgy settings to be celebrated in Armenian Churches as the Khorenian Divine Liturgy.

We congratulate the author and bless this labor of his musical talent.

Let the sacred word and song of our immortal Divine Liturgy mystery ring freely in the Armenian houses of prayer, "Sing psalms unto our God, sing psalms unto our King, sing psalms. God is the great King on the entire earth, sing psalms unto him with wisdom." Amen.

Vasken I
Catholicos of All Armenians

October 20, 1984
Holy Etchmiadzin



ԱՅՏԻՆԻ ԵՄԱՆՈՅԻԴԻ ԴԱՐԱՆԻ ՔԱՊԻԼԱՆԻՍԻ ԿԱՊԻԼԱՆԻՍԻ
 ԱՅՏԻՆԻ ԵՄԱՆՈՅԻԴԻ ԴԱՐԱՆԻ ՔԱՊԻԼԱՆԻՍԻ ԿԱՊԻԼԱՆԻՍԻ
 ԱՅՏԻՆԻ ԵՄԱՆՈՅԻԴԻ ԴԱՐԱՆԻ ՔԱՊԻԼԱՆԻՍԻ ԿԱՊԻԼԱՆԻՍԻ

ԲԱՅԱՆԱԿԱՆՈՒՄԻՆ ԵՄԱՆՈՅԻԴԻ ԴԱՐԱՆԻ ՔԱՊԻԼԱՆԻՍԻ ԿԱՊԻԼԱՆԻՍԻ
 ԱՅՏԻՆԻ ԵՄԱՆՈՅԻԴԻ ԴԱՐԱՆԻ ՔԱՊԻԼԱՆԻՍԻ ԿԱՊԻԼԱՆԻՍԻ

ԲԱՅԱՆԱԿԱՆՈՒՄԻՆ ԵՄԱՆՈՅԻԴԻ ԴԱՐԱՆԻ ՔԱՊԻԼԱՆԻՍԻ ԿԱՊԻԼԱՆԻՍԻ
 ԱՅՏԻՆԻ ԵՄԱՆՈՅԻԴԻ ԴԱՐԱՆԻ ՔԱՊԻԼԱՆԻՍԻ ԿԱՊԻԼԱՆԻՍԻ

ԲԱՅԱՆԱԿԱՆՈՒՄԻՆ ԵՄԱՆՈՅԻԴԻ ԴԱՐԱՆԻ ՔԱՊԻԼԱՆԻՍԻ ԿԱՊԻԼԱՆԻՍԻ
 ԱՅՏԻՆԻ ԵՄԱՆՈՅԻԴԻ ԴԱՐԱՆԻ ՔԱՊԻԼԱՆԻՍԻ ԿԱՊԻԼԱՆԻՍԻ

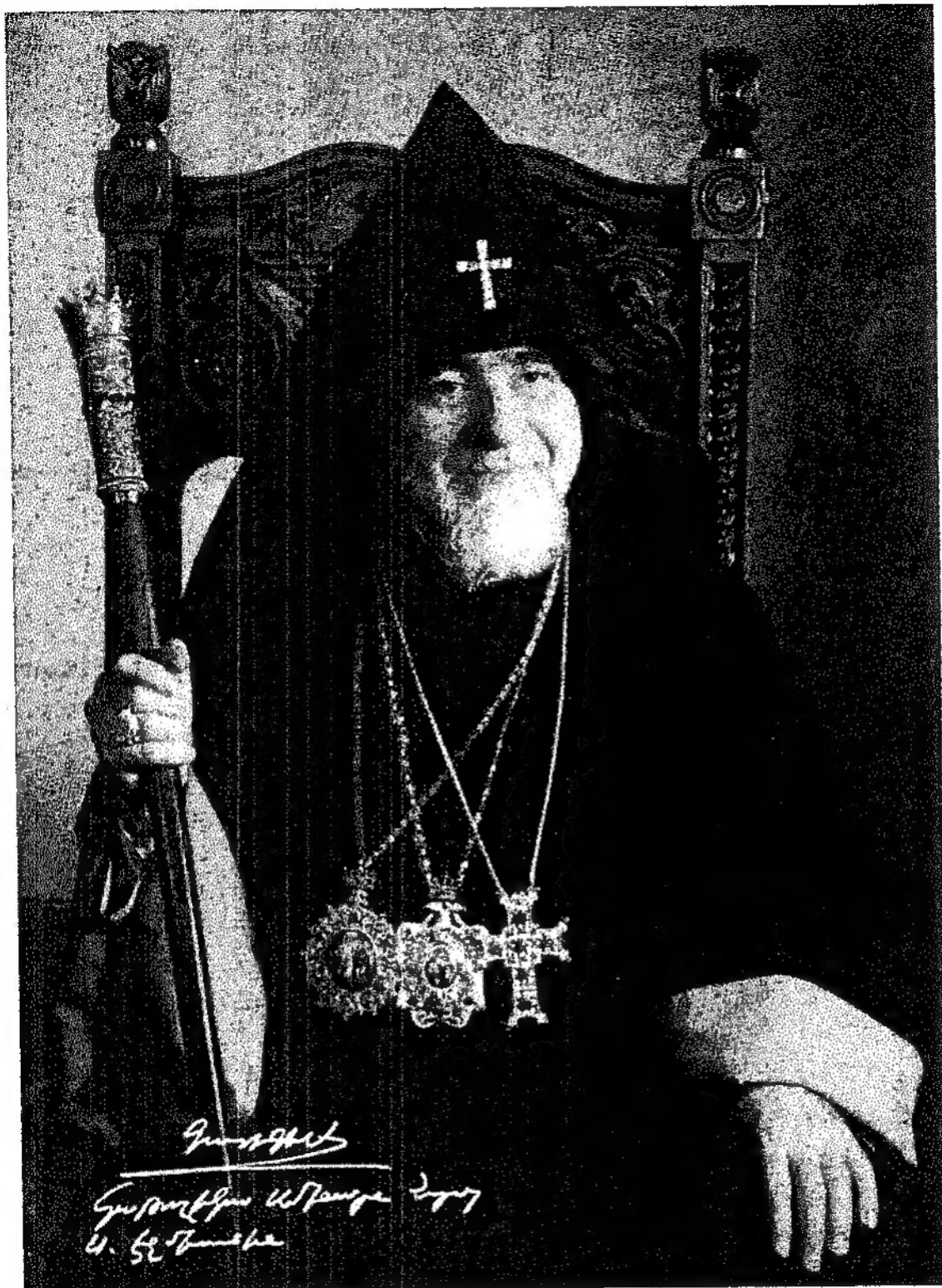
ԲԱՅԱՆԱԿԱՆՈՒՄԻՆ ԵՄԱՆՈՅԻԴԻ ԴԱՐԱՆԻ ՔԱՊԻԼԱՆԻՍԻ ԿԱՊԻԼԱՆԻՍԻ
 ԱՅՏԻՆԻ ԵՄԱՆՈՅԻԴԻ ԴԱՐԱՆԻ ՔԱՊԻԼԱՆԻՍԻ ԿԱՊԻԼԱՆԻՍԻ

Այս Կապիլանի

ԱՅՏԻՆԻ ԵՄԱՆՈՅԻԴԻ ԴԱՐԱՆԻ ՔԱՊԻԼԱՆԻՍԻ ԿԱՊԻԼԱՆԻՍԻ

Տեղի վրա է 20 Կապիլանի
 100+ Կապիլանի
 Եվ Կապիլանի Կապիլանի
 Եվ Կապիլանի Կապիլանի





HIS HOLINESS KAREKIN I
Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians
1995-1999

Խորէն Մէյխանէճեան

Խորէն Մէյխանէճեան ծնած է 1937 թուին Հալէպի մէջ, Սուրիա: Ան յաճախած է Սուրբ Էջմիածնի Հոգեւոր ձեմարանը 1956-1960 հետեւելու համար Հայ Եկեղեցւոյ Աստուածաբանութեան, իմաստասիրութեան, հոգեբանութեան եւ արուեստներու: Իր ուսանողական տարիներու ընթացքին, Խորէն Մէյխանէճեան մէկ տարուայ երաժշտական անհատական դասընթացքներու հետեւած է (տեսութիւն, բազմաձայնութիւն եւ դաշնաւորում) հոգածութեանը ներքեւ Հայ Եկեղեցւոյ Սրբազան Երաժշտութեան հռչակաւոր վարպետ եւ Կոմիտաս Վարդապետի երաժշտութեան մասնագէտ Տոքթ. Ռոպէրթ Աթայեանի:

Սուրբ Էջմիածնի Հոգեւոր ձեմարանին մէջ իր դասընթացքներու աւարտումէն ետք, Խորէն Մէյխանէճեան ընդունուած է Երեւանի Կոմիտասի անուան երաժշտանոցը ուր ան ուսանող եղած է Թաթուլ Ալթունեանի: 1965 թուին, ան ստացած է երաժշտական ղեկավարութեան եւ խմբերգային երգեցողութեան մագիստրոսի աստիճանը: Այս աստիճանը ստանալէ առաջ, 1961-էն սկսեալ, Խորէն Մէյխանէճեան առանձնաշնորհումը վայելած է երկրորդ խմբավարը հանդիսանալու Հայաստանի Պետական Ակադեմական Երգչախումբին որ այն ատեն կը ղեկավարուէր Յովհաննէս Չեքիճեանի կողմէ: 1975-1979, ան վերադարձած է Կոմիտասի անուան երաժշտանոցը ուր ստացած է երկրորդ մագիստրոսի աստիճան մը որպէս Օփերայի եւ Նուադախմբային ղեկավար:

Խմբավար Խորէն Մէյխանէճեանի երեք տարիներու աշխատանքը որ նուիրուած էր Խորէնեան Պատարագի երգչախմբական եւ երգեհոնի նուազակցութեան յօրինման յաջողութեամբ պատկուած է տարի մը փորձարկութեան դրուելէ ետք Սուրբ Էջմիածնի Մայր Տաճարին մէջ: Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Նորին Սուրբ Օծութիւն Տ. Տ. Վազգէն Ա. իր 20 Հոկտեմբեր 1984 թուակիր Սրբատառ կոնդակով պաշտօնապէս վաւերացուցած է Խորէնեան Պատարագի մշակումը որ այժմ գործածութեան մէջ է ամենուրեք: Բացի ասկէ, խմբավար Խորէն Մէյխանէճեան դաշնաւորած է ծիսական ուրիշ շարականներ եւ հրատարակած է յօդուածներ երաժշտական մեթոդաբանութեան մասին: 1991 թուին, Մոսկուայի կեդրոնական կառավարութիւնը խմբավար Խորէն Մէյխանէճեանին շնորհած է "Գերազանց Ուսուցչապետի" երաժշտական տիտղոսը:

Ներկայիս, Խորէն Մէյխանէճեան խմբավարն է Սուրբ Վարդան Մայր Տաճարի դպրաց դասին: Անոր յատուկ առաքելութիւնը կը կայանայ Սուրբ Պատարագի երգերու եւ շարականներու ճշգրիտ մեկնաբանութիւնը ուսուցանելու մէջ Հայոց Եկեղեցւոյ Ամերիկայի Արեւելեան թեմի տարածքին վրայ:



KHOREN MEIKHANEDJIAN

Khoren Meikhanedjian was born in 1937 in Aleppo, Syria. He entered the Seminary at Holy Etchmiadzin and pursued studies there from 1956 to 1960 in the theology of the Armenian Church, as well as in philosophy, humanities and psychology. During this period, Khoren Meikhanedjian dedicated a year of his studies to music; music theory, polyphony and harmony under the private tutelage of Dr. Robert Atayan, a renowned master of Armenian sacred music and specialist in the music of Gomidas.

Following the completion of his studies at Holy Etchmiadzin, Khoren matriculated at the Gomidas Conservatory in Yerevan where he became a student of Tatoul Altounian. In 1965 he received a master's degree in musical conducting and choral singing. Prior to receiving this degree, Khoren enjoyed the privilege of being second conductor for the State Academic Choir of Armenia which was then directed by Hovhannes Chekijian. From 1975 to 1979 he returned to the Gomidas Conservatory where he received another master's degree in symphonic studies.

Maestro Khoren's three-year task of composing the choral and organ accompaniment to the Khorenian liturgical setting of the Divine Liturgy was crowned, after one year of trial use at the Mother Cathedral, with official approval by His Holiness Vasken I, Catholicos of All Armenians in an encyclical dated October 20, 1984, and is now in use in churches throughout the world. In addition, other liturgical hymns were created and articles on musical methodology were published. The central government in Moscow conferred upon Maestro Khoren in 1991 the title of "Professor par excellence" of music.

Khoren Meikhanedjian is presently serving as Director of the St. Vartan Cathedral Choir. The special mission of Professor Meikhanedjian throughout the Diocese of the Armenian Church of America is to teach the correct interpretation of the chants and hymns of the Holy Badarak.

ՅԱՌԱՋԱԲԱՆ

Հայ քրիստոնեական աւանդութեան ամենէն արտայայտիչ ձեւերէն մէկը կը գտնուի իր սրբազան երաժշտութեան քարցրահոս շարականներուն եւ եղանակներուն մէջ: Արդարեւ, մեր հաւատքի այս երեսն է որ կազմած է անկիւնաքարը մեր ինքնութեան՝ որպէս Աստուծոյ ժողովուրդ: Գրեթէ 1700 տարիներէ ի վեր, Աստուծոյ մատուցած մեր փառաբանութիւնն ու գոհաբանութիւնը սնուցած են մեր հոգիները եւ յոյս ներշնչած ամէն տեսակի աղէտներու եւ ձախորդութիւններու ժամանակ:

Ս. Պատարագը իր զանազան երաժշտական երանգներով ապացոյցը տուած է հանդիսանալու կեդրոնական միջոցը աստուածաբանութեան, առաքելական աւանդութեան եւ մեր ուղղափառ հաւատքին փոխանցման սերունդի մը՝ որ ներկայիս կը պատրաստուի այս հաւատքի գանձարանը հասցնելու յաջորդ հազարամեակին:

Առաջին եւ երկրորդ հազարամեակներու ընթացքին, մենք բախտաւորուած ենք բազմաթիւ երաժիշտներով՝ նման Ս. Ներսէս Շնորհալիի եւ Խաչատուր Տարօնացիի, որոնց բանաստեղծական գրիչներն եւ երաժշտական ճարտարութիւնը մեծապէս ճոխացուցած են հայ Եկեղեցւոյ շարականներու հաւաքածոն: Նաեւ, վերջին երկու դարերու ընթացքին, Մակար Եկմալեան եւ Կոմիտաս Վարդապետ մեծանուն երաժիշտներու գործերը իրենց անջնջելի կնիքը ձգած են աշխարհի մեր բոլոր համայնքներուն վրայ Ս. Պատարագի իրենց իւրայատուկ յօրինումներով: Անոնք առաւել կենսունակութիւն եւ ներշնչում ներմուծած են մեր շարականներուն՝ որոնք կը ներկայացնեն եզակի ու յատուկ հաղորդակցութեան միջոցը Քրիստոսի հետ:

Ներկայիս, երբ մեր ուշադրութիւնը կը դարձնենք գէպի նոր հազարամեակ մը, մենք անգամ մը եւս բախտաւորուած կը զգանք ուրիշ տաղանդաւոր երգահան՝ Խորէն Մէյխանէճեանով: Նախ, ան հետեւած է Ս. Էջմիածնի Գէորգեան Ճեմարանի աստուածաբանական դասընթացքներուն: Ապա, հետեւած է երաժշտական յօրինումի եւ խմբավարութեան դասընթացքներու: Խմբավար Խորէն Մէյխանէճեան, Ամերիկա գալէն առաջ, վարած է Մայր Աթոռի դպրաց դասի ղեկավարի պաշտօնը: Հայաստանի մէջ իր պաշտօնավարութեան ընթացքին՝

Ամենայն Հայոց կաթողիկոս՝ Երջանկայիշատակ Վազգէն Ա. Հայրապետի խնդրանքով Ս. Պատարագի Երգեցողութեան նոր յօրինում մը սկսաւ ձեւ առնել: Ս. Պատարագի Խորէնեան տարբերակը ներկայիս աւելցած է մեր սրբազան երաժշտութեան գանձարանին վրայ՝ Վազգէն Ա. Կաթողիկոսի պաշտօնական արտօնութեամբ:

Հայ Եկեղեցւոյ Դպրաց Դասերու Միութիւնը՝ որպէս երախտագիտութիւն հանդէպ խմբավար Խորէն Մէյխանէճեանի՝ մեր եկեղեցիներու բոլոր դպրաց դասերու տրամադրութեան տակ կը դնէ անոր երաժշտական այս նոր յօրինումը: Այս առթիւ, մասնաւոր շնորհակալութեան եւ գնահատանքի արժանի է Տոքթ. Սոկրատ Պօյաճեան, որուն մասնագիտական ճարտարութիւնը նպաստեց այս ծրագրի ամբողջացման:

Թող Տէրը յաջողութեամբ պսակէ անոնց աշխատանքները՝ Իր եկեղեցւոյ փառքին համար:

Խաժակ Արք. Պարսամեան

Առաջնորդ Ամերիկայի Արեւելեան Թեմի

Նիւ Եորք 1998

FOREWARD

The most expressive characteristics of the Armenian Christian tradition may be found in the mellifluous strains of its sacred music. This aspect of our faith has remained a cornerstone of our identity as a people of God. For almost seventeen hundred years, our praise and thanksgiving to Christ has nurtured our souls and given us hope in the face of calamity and adversity.

In its various musical settings, the Divine Liturgy has proven to be our central means of transmitting theology, the Apostolic Tradition and the orthodox faith. It will continue to do so for the generation preparing to carry this treasure into the next millennium.

Over the centuries, we have been blessed with many musicians like Saint Nersess the Graceful and Khachadour Taronetzi, whose poetic pens and musical skills have enhanced the collection of hymns in the Armenian Church. Within the past century, great musicians like Magar Yegmalian and Komitas Vartabed have also left their marks, with their distinctive settings of the *Soorp Badarak*, projecting greater vitality and inspiration into hymns that embody our unique communion with Christ.

More recently another composer, Khoren Meikhanedjian, has directed his talent to expressing our faith through music. Beginning as a young seminarian at the Kevorkian Seminary of Holy Etchmiadzin, Professor Meikhanedjian was later educated in musical composition and direction, and served as the choirmaster of the Holy See before coming to the United States. During his tenure in Armenia, at the request of His Holiness Vasken I, of Blessed Memory, the late Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians, a new setting of the Divine Liturgy began to take shape. Now, with the official sanction of Catholicos Vasken I, the *Khorenian* version of the *Badarak* has been added to our treasury of sacred music.

The Association of Armenian Church Choirs of America, indebted to the work of Professor Khoren Meikhanedjian, is pleased to make this new musical rendition available to the choirs of our Church. A great debt of thanks and appreciation is also owed to Dr. Socrates Boyajian, whose technical skill contributed to the completion of this project.

May God continue to inspire the works of their hands, for the glory of His Holy Church.

Archbishop Khajag Barsamian
Primate

New York City - 1998

PREFACE

With this publication, the *Khorenian Badarak*, named after its music composer Khoren Meikhanedjian, further solidifies its ranking for church use along side of the Yegmalian and Gomidas Badaraks. It is interesting that the last decade of the 19th century was the springboard for the Yegmalian and Gomidas Badaraks, and now the last decade of the 20th Century, is another springboard for the Khorenian Badarak.

Even though this is not the first publication of the Khorenian Badarak, it is the first publication in the United States. It is also the first publication to have an English transliteration to the Armenian text. The composer has also taken this opportunity to make additions (such as the addition of the Khorhoort Khorin) to the music that was published the first time.

The roots of this work go back to the early 1980's, during the composer's tenure as the choir director of Etchmiadzin. The Vehapar Vasken I, asked for alternate musical settings for parts of the Badarak. The Vehapar indicated that the settings to date of "Miayn Soorp" were too long and that an abbreviated version was needed. The composer responded with an abbreviated new melody for "Miayn Soorp". This was followed by similar requests (the next item was a request for an alternate melody for "Der Voghormia"). In 1981, the Vehapar formally asked Khoren Meikhanedjian for a totally new musical setting of the Badarak. The composer took on this great task and in 1982 a new version of the musical setting of the Badarak was in place. It was authorized for official use in Armenian churches through a "Gontag" issued by the Vehapar in 1984 – and was named the *Khorenian Badarak*. It was also recorded for the first time in 1984. The new Badarak was then published the following year in 1985 in Etchmiadzin.

* * * * *

A choice is made at the outset of composing music as to what compositional style should be used. This choice is more challenging in religious music, because expectations are already set in the hearts and minds of many as to what religious music should be. It becomes even more challenging when the core of Armenian religious music, the Badarak, is the focus. For the last century, the music of the Badarak in Armenian churches has been dominated by the musical settings provided by Magar Yegmalian and Gomidas Vartabed. Excerpts from other composers are also used, but not to the extent of use of the above mentioned settings. Much has been written on the style of music used in the Yegmalian and Gomidas versions of the Badarak, and I will not dwell on those issues here. But what can be said is that Khoren Meikhanedjian, having fully absorbed the inner workings of the Badaraks of Yegmalian and Gomidas, chose to take this knowledge and tap into a new (old) source. Instead of writing variations of the melodies employed by Yegmalian and Gomidas, he chose to write new melodies – but based on Armenian musical modes that date back to the third century.

An introduction to the Armenian musical modes is beyond the scope of this document. But at a high level, the musical modes are a collection of melodic formulas and guidelines. They are a group of musical building blocks that can be used and rearranged in many ways. Each "mode" has a peculiar sound to it because specific interval relationships, melodic fragments, and cadences are emphasized. The Armenian musical modes are meant for linear use, which presents a challenge for composers – how does one account for the resulting vertical harmonies when multiple voices are used. Great care must be taken to make sure that the harmonies are the results of the voice leading – and not the other way around. It should be noted that the Armenian music modes also can't be compared to European based musical scales – such as the major/minor

scales. If one were to analyze the melodies with this frame of reference, frustration sets in quickly because the units of measurement are not based on the octave but a series of connecting/overlapping tetrachords. This again is a subject that would require volumes of writing. But an example of the use of the tetrachord can be seen in the music of "Krisdos I Mech Mer Haydnetsav" of the Khorenian Badarak. The root melody is based on a tetrachord, a chain of ascending tetrachords is created with each voice entrance.

This is the territory that Khoren Meikhanedjian has chosen to enter. This is an area of entry for very few. But with Khoren Meikhanedjian, we have someone who is qualified to pick and choose the right nuclear elements, and to mold these elements artistically to form the musical basis for a new Badarak for the Armenian Church. This setting stays true to ancient Armenian musical style and yet at the same time introduces new melodies for our present day use.

I first heard of Khoren Meikhanedjian in 1984, during the Armenian Church Choir Association of America's (AACCA) Annual Choir Assembly which was being held in my home parish of Washington, DC. I remember that I met and became acquainted with Rev. Fr. Nersess Jebejian at that time. He had recently returned from Armenia, and knowing that I was a music student at the time, gave me a copy of a "new" Badarak from Armenia – it was a copy of the Khorenian Badarak. With the approval of our parish priest Father Vertanes Kalayjian, over the next few years I taught our church choir to sing parts of the Khorenian Badarak. We started with the eloquent "Der Voghormia" and then added more and more.

I met Khoren Meikhanedjian for the first time in 1993 when he arrived in the United States. He was very helpful in proofreading and making corrections to the *Sacred Music of the Armenian Church, Volumes I & II*, that I was compiling at the time. In return, I had the privilege of working with him in entering the first draft of this current version of his Badarak into a computer. During this process, I was able to have many conversations with Khoren on the contents of the Badarak and developed a great deal of respect for this musical setting of the Badarak. With this musical setting of the Badarak, the more you dig, the more gold you will find. For those that search for complex symmetry and logic in the voice leading, they will find it. For those that search for striking melodies, they will find it. It is a work that represents someone who has truly mastered the mechanics and at the same time is also equipped to convey the spiritual aspects of the Badarak, through music.

I would like to express a note of thanks to our Primate, His Eminence Archbishop Khajag Barsamian for his input and support of this project of the AACCA. I would also like to thank Mary Selvinazian, the 1998 chair of the Central Council, and Louise Yardumian, the 1997 Chair of the Central Council. Collectively the Central Council members for the last three years have worked diligently on this project. In addition, I would like to thank Very Rev. Fr. Sooren Chinchinian and Patrick Michael Davis for their efforts in making this publication a reality.

I, as the current Chair of the Central Council of the AACCA, and on behalf of the Central Council and the membership of the AACCA, am proud that we are able to take part in this publication venture that will give new life to this Badarak in the United States and the world. For the last few years Khoren Meikhanedjian, in addition to his duties as the choir director of St. Vartan Cathedral, has been giving numerous workshops and lectures in the parishes of our Diocese. It is our hope, and wish, to see *Maestro* Khoren Meikhanedjian continue to do this, as this is a unique opportunity to learn from a unique man.

Dr. Socrates Boyajian, Chair
AACCA Central Council
New York, 1999

Andante

Խորհուրդ Խորին Khorhoort Khorin

1

mp

Soprano
Խոր-հուրդ խո - րին ան - հաս ան - ըս - կիզբն որ զար - դա - ըե - ցեր
Khor - hoort kho - rin an - has an - us - gizpn vor zar - ta - re - tser

Alto
Խոր-հուրդ խո - րին ան - հաս ան - ըս - կիզբն որ զար - դա - ըե - ցեր
Khor - hoort kho - rin an - has an - us - gizpn vor zar - ta - re - tser

Tenor
Խոր-հուրդ խո - րին ան - հաս ան - ըս - կիզբն որ զար - դա - ըե - ցեր
Khor - hoort kho - rin an - has an - us - gizpn vor zar - ta - re - tser

Bass
Խոր-հուրդ խո - րին ան - հաս ան - ըս - կիզբն որ զար - դա - ըե - ցեր
Khor - hoort kho - rin an - has an - us - gizpn vor zar - ta - re - tser

mp

Organ

S.
զվե - րին պե - տու-թ իւնդ ի յա-ռա-գաստ ան - մա - տոյց լու - սոյն
uzve - rin be - doo-tyoont i ha - ra - kasd an - ma - dooyts loo - sooyñ

A.
զվե - րին պե - տու-թ իւնդ ի յա-ռա-գաստ ան - մա - տոյց լու - սոյն
uzve - rin be - doo-tyoont i ha - ra - kasd an - ma - dooyts loo - sooyñ

T.
զվե - րին պե - տու-թ իւնդ ի յա-ռա-գաստ ան - մա - տոյց լու - սոյն
uzve - rin be - doo-tyoont i ha - ra - kasd an - ma - dooyts loo - sooyñ

B.
ի յա-ռա-գաստ ան - մա - տոյց լու - սոյն
i ha - ra - kasd an - ma - dooyts loo - sooyñ

Org

S
A
T
B.
Org

գե-րա-պանծ փա - ոօք զդա - սրս հրե-ղի-նաց: Ան-ճա-ռա-հրաշ զօ - ըռւ-թեամբ
 ke - ra - bandz pa - rok uzta - sus hre - ghi - nats. An - ja - ra - hrash zo - roo - tyamp

գե-րա-պանծ փա - ոօք զդա - սրս հրե-ղի-նաց: Ան-ճա-ռա-հրաշ զօ - ըռւ-թեամբ
 ke - ra - bandz pa - rok uzta - sus hre - ghi - nats. An - ja - ra - hrash zo - roo - tyamp

գե-րա-պանծ փա - ոօք զդա - սրս հրե-ղի-նաց:
 ke - ra - bandz pa - rok uzta - sus hre - ghi - nats.

գե-րա-պանծ փա - ոօք զդա - սրս հրե-ղի-նաց:
 ke - ra - bandz pa - rok uzta - sus hre - ghi - nats.

Org

S.
A.
T.
B.
Org

ստեղ - ծեր զԱ - դամ պատ - կեր տի - րա - կան եւ նա-զե-լի փա - ոօք զգես -
 sdegh - dzer zA - tam bad - ger di - ra - gan yev na - ze - li pa - rok uzkes -

ստեղ - ծեր զԱ - դամ պատ - կեր տի - րա - կան եւ նա-զե-լի փա - ոօք զգես -
 sdegh - dzer zA - tam bad - ger di - ra - gan yev na - ze - li pa - rok uzkes -

ստեղ - ծեր զԱ - դամ պատ - կեր տի - րա - կան եւ նա-զե-լի փա - ոօք զգես -
 sdegh - dzer zA - tam bad - ger di - ra - gan yev na - ze - li pa - rok uzkes -

եւ նա-զե-լի փա - ոօք զգես -
 yev na - ze - li pa - rok uzkes -

Org

S
տա - ւո - րե - ցե՛ր ի դրախտն Ա - դե - նի տե - ղի բեր - կրա - նաց:
da - vo - re - tser i trakhdun A - te - ni de - ghi per - gra - nats.

A
տա - ւո - րե - ցե՛ր ի դրախտն Ա - դե - նի տե - ղի բեր - կրա - նաց:
da - vo - re - tser i trakhdun A - te - ni de - ghi per - gra - nats.

T
տա - ւո - րե - ցե՛ր ի դրախտն Ա - դե - նի տե - ղի բեր - կրա - նաց:
da - vo - re - tser i trakhdun A - te - ni de - ghi per - gra - nats.

B.
տա - ւո - րե - ցե՛ր ի դրախտն Ա - դե - նի տե - ղի բեր - կրա - նաց:
da - vo - re - tser i trakhdun A - te - ni de - ghi per - gra - nats.

Org

S.
Թա - քա - ւոր եր - կնա - ւոր զե - կե - ղե - ցի քո ան - շարժ պահ - եա
Ta - ka - vor yer - gna - vor zEh - ge - ghe - tsi ko an - sharzh bah - ya

A.
Թա - քա - ւոր եր - կնա - ւոր զե - կե - ղե - ցի քո ան - շարժ պահ - եա
Ta - ka - vor yer - gna - vor zEh - ge - ghe - tsi ko an - sharzh bah - ya

T.
Թա - քա - ւոր եր - կնա - ւոր զե - կե - ղե - ցի քո ան - շարժ պահ - եա
Ta - ka - vor yer - gna - vor zEh - ge - ghe - tsi ko an - sharzh bah - ya

B.
Թա - քա - ւոր եր - կնա - ւոր զե - կե - ղե - ցի քո ան - շարժ պահ - եա
Ta - ka - vor yer - gna - vor zEh - ge - ghe - tsi ko an - sharzh bah - ya

Org

S. *հւ զեր - ւըր - պա - դուա ան - ուա - նըդ քում պահ - եա*
 yev zer - gur - ba - koos an - va - nut koom bah - ya

A. *հւ զեր - ւըր - պա - դուա ան - ուա - նըդ քում պահ - եա*
 yev zer - gur - ba - koos an - va - nut koom bah - ya

T. *հւ զեր - ւըր - պա - դուա ան - ուա - նըդ քում պահ - եա*
 yev zer - gur - ba - koos an - va - nut koom bah - ya

B. *հւ զեր - ւըր - պա - դուա ան - ուա - նըդ քում պահ - եա*
 yev zer - gur - ba - koos an - va - nut koom bah - ya

Org

S. *ի խա - դա - դու - թեան:*
 i kha - gha - ghoo - tyan.

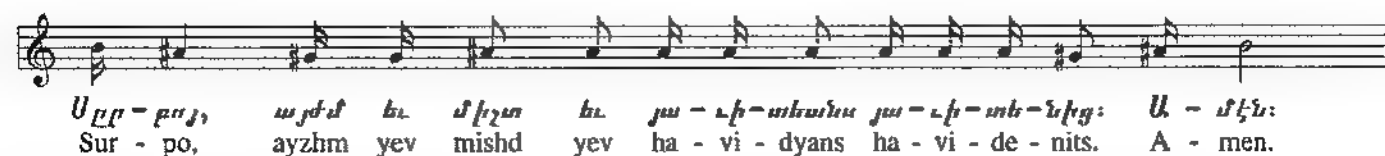
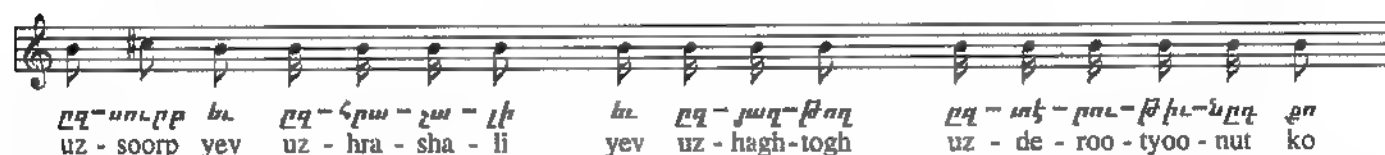
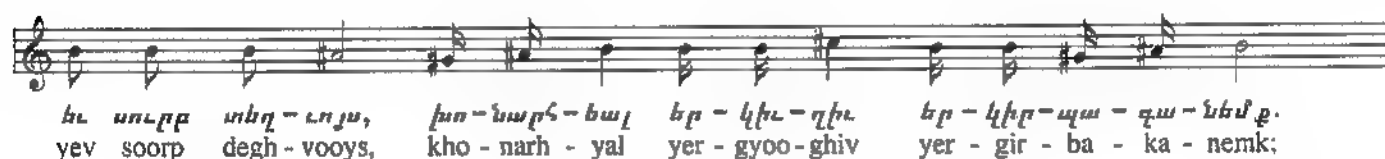
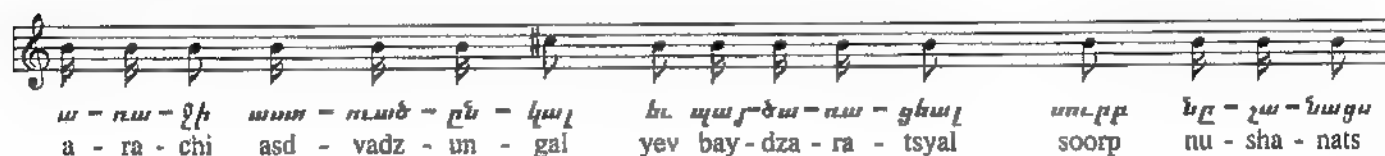
A. *ի խա - դա - դու - թեան:*
 i kha - gha - ghoo - tyan.

T. *ի խա - դա - դու - թեան:*
 i kha - gha - ghoo - tyan.

B. *ի խա - դա - դու - թեան:*
 i kha - gha - ghoo - tyan.

Org

Քահանայն, Priest



ՄԵՂԵԴԻ ԸՍՏ ՊԱՏՇԱՃԻ ԱՌՈՒՐՆ

THE PROPER MEGHETI OF THE DAY IS SUNG HERE. UPON COMPLETION OF THE MEGHETI, CONTINUE.

Andante cantabile con affetto
sempre legato

B. *mp*

Բարե - քո - քո - սո - ւո - ւթեամբ մօր քո եւ կու - սի, ըն - կալ զա - դա - չանս
Pa - re - kho - soo - tyamp mor ko yev goo - si, un - gal za - gha - chans

Org *mp*

sempre legato

mp

T. *mp*

Բարե - քո - քո - սո - ւո - ւթեամբ մօր քո եւ կու -
Pa - re - kho - soo - tyamp mor ko yev goo -

B.

քոց պաշ - տօ - նէ - իցաւ Բարե - քո - քո - սո - ւո - ւթեամբ
kots bash - do - ne - itsus. Pa - re - kho - soo - tyamp

Org

T.

սի, ըն - կալ զա - դա - չանս քոց պաշ - տօ - նէ -
si, un - gal za - gha - chans kots bash - do - ne -

B.

մօր քո եւ կու - սի, ըն - կալ զա - դա - չանս
mor ko yev goo - si, un - gal za - gha - chans

Org

mp *sempre legato*

A
 Բա - րե - քո - սո - ւո - թեամբ մօր քո եւ կու -
 Pa - re - kho - soo - tyamp mor ko yev goo -

T
 Իցս:
 itsus. Բա - րե - քո - սո - ւո - թեամբ մօր քո,
 Pa - re - kho - soo - tyamp mor ko,

B
 քոց պաշ - տօ - նէ - ցս:
 kots bash - do - ne - itsus.

Org

A.
 սի,
 si, ըն - կալ զա - ղա - չանս քոց պաշ - տօ - նէ -
 un - gal za - gha - chans kots bash - do - ne -

T.
 մօր քո եւ կու - սի,
 mor ko yev goo - si, ըն - կալ քոց պաշ - տօ - նէ -
 un - gal kots bash - do - ne -

B.
 մօր քո եւ կու - սի,
 mor ko yev goo - si,

Org

mp sempre legato

S. *mp* *sempre legato*
 Բա-րե-խո-սո-թեամբ մօր քո եւ կու - սի,
 Pa - re - kho - soo - tyamp mor ko yev goo - si,

A.
 իցս: Բա - րե - խո - սո-թեամբ մօր քո եւ կու -
 itsus. Pa - re - kho - soo - tyamp mor ko yev goo -

T.
 իցս: Բա-րե-խո-սո-թեամբ մօր քո եւ կու -
 itsus. Pa - re - kho - soo - tyamp mor ko yev goo -

B.
 Բա - րե - խո - սո - թեամբ մօր քո եւ կու -
 Pa - re - kho - soo - tyamp mor ko yev goo -

Org

S.
 ըն - կալ զա - զա - չանս քոց պաշ - տօ - նէ - իցս:
 un - gal za - gha - chans kots bash - do - ne - itsus.

A.
 սի, ըն - կալ զա - զա - չանս քոց պաշ - տօ - նէ -
 si, un - gal za - gha - chans kots bash - do - ne -

T.
 սի, ըն - կալ զա - զա - չանս քոց պաշ - տօ - նէ -
 si, un - gal za - gha - chans kots bash - do - ne -

B.
 սի, ըն - կալ զա - զա - չանս քոց պաշ - տօ - նէ -
 si, un - gal za - gha - chans kots bash - do - ne -

Org

S. *Որ դե - րա - գոյն քան զեր - ցի - նըս պալ - ծա - րա - ցու - ցեր*
 Vor ke - ra - kooyñ kan zer - gi - nus bay - dza - ra - tsoo - tser

A. *իցս: քան զեր - ցի - նըս պալ - ծա - րա - ցու - ցեր*
 itsus. kan zer - gi - nus bay - dza - ra - tsoo - tser

T. *իցս: քան զեր - ցի - նըս պալ - ծա - րա - ցու - ցեր*
 itsus. kan zer - gi - nus bay - dza - ra - tsoo - tser

B. *իցս: պալ - ծա - րա - ցու - ցեր*
 itsus. bay - dza - ra - tsoo - tser

Org

S. *սուրբ զե - րե - րե - ցի աբ - Խամբ քով Քրիս - տոս. եւ ըստ*
 soorp ze - ge-ghe - tsi ar - yamp kov Kris - dos; yev usd

A. *սուրբ զե - րե - րե - ցի աբ - Խամբ քով Քրիս - տոս. եւ ըստ*
 soorp ze - ge-ghe - tsi ar - yamp kov Kris - dos; yev usd

T. *սուրբ զե - րե - րե - ցի աբ - Խամբ քով Քրիս - տոս. եւ ըստ*
 soorp ze - ge-ghe - tsi ar - yamp kov Kris - dos; yev usd

B. *սուրբ զե - րե - րե - ցի աբ - Խամբ քով Քրիս - տոս.*
 soorp ze - ge-ghe - tsi ar - yamp kov Kris - dos;

Org

S
A
T
B.

Երկ - նայ - նո - ցըն կար-գե - ցեր ի սմա զդասս ա - ռա - քե - լոց
yerg - nay - no - tsun gar - ke - tser i sma uztasus a - ra - ke - lots

Երկ - նայ - նո - ցըն կար-գե - ցեր ի սմա զդասս ա - ռա - քե - լոց
yerg - nay - no - tsun gar - ke - tser i sma uztasus a - ra - ke - lots

Երկ - նայ - նո - ցըն կար-գե - ցեր ի սմա զդասս ա - ռա - քե - լոց
yerg - nay - no - tsun gar - ke - tser i sma uztasus a - ra - ke - lots

Org

զդասս ա - ռա - քե - լոց
uztasus a - ra - ke - lots

S
A
T
B.

Եւ մար - քարէ - իցս սուրբ վար-դա - պե - տաց: Այս-օր ժո - ղով - եալ
yev mar - ka - re - itsus soorp var - ta - be - dats. Ays-or zho - ghov - yal

Եւ մար - քարէ - իցս սուրբ վար-դա - պե - տաց: Այս-օր ժո - ղով - եալ
yev mar - ka - re - itsus soorp var - ta - be - dats. Ays-or zho - ghov - yal

Եւ մար - քարէ - իցս սուրբ վար-դա - պե - տաց: Այս-օր ժո - ղով - եալ
yev mar - ka - re - itsus soorp var - ta - be - dats. Ay-sor zho - ghov - yal

Org

un poco vivo

S
A
T.
B.
Org

դասք քա - հա - նա - յից սարկաւա - դաց դըպրաց եւ կղե - ըի - կո - սաց.
task ka - ha - na - yits sar - ga - va - kats tub - rats yev gughe - ri - go - sats;

դասք քա - հա - նա - յից սարկաւա - դաց դըպրաց եւ կղե - ըի - կո - սաց.
task ka - ha - na - yits sar - ga - va - kats tub - rats yev gughe - ri - go - sats;

դասք քա - հա - նա - յից սարկաւա - դաց դըպրաց եւ կղե - ըի - կո - սաց.
task ka - ha - na - yits sar - ga - va - kats tub - rats yev gughe - ri - go - sats;

դասք քա - հա - նա - յից սարկաւա - դաց դըպրաց եւ կղե - ըի - կո - սաց.
task ka - ha - na - yits sar - ga - va - kats tub - rats yev gughe - ri - go - sats;

S.
A.
T.
B.
Org

խոնկ մա - տու - ցա - նեմք ա - րա - ջի քո, Տէր, յո - ըի - նակ ըստ հնու - մըն
khoong ma - doo - tsa - nemk a - ra - chi ko, Der, ho - ri - nag usd hunoo - mun

խոնկ մա - տու - ցա - նեմք ա - րա - ջի քո, Տէր, յո - ըի - նակ ըստ հնու - մըն
khoong ma - doo - tsa - nemk a - ra - chi ko, Der, ho - ri - nag usd hunoo - mun

ա - րա - ջի քո, Տէր, յո - ըի - նակ ըստ հնու - մըն
a - ra - chi ko, Der, ho - ri - nag usd hunoo - mun

ա - րա - ջի քո, Տէր, յո - ըի - նակ ըստ հնու - մըն
a - ra - chi ko, Der, ho - ri - nag usd hunoo - mun

S
A
T
B.

Ձա - քա - ըի - ալ: Ըն-կալ առ ի մէնջ ըզ - խըն-կա-նուէր մաղ - թանա,
Za - ka - ri - ah. Un - gal ar i mench uz - khun - ga - nver magh - tans,

Org

S.
A.
T.
B.

որ - պէս զպարտա-րազն Ա - րե-լի զնո-յի եւ զԱ - քա - հա - մու:
vor - bes uzba-da - rakn A - pe - li uzNo - yi yev uzA - pra - ha - moo.

Org

S. *Բա - րե - կո - սո - թեամբ վե - ընն քո զօ - լացդ,*
Pa - re - kho - soo - tyamp ve - rin ko zo - ratsut,

A. *Բա - րե - կո - սո - թեամբ վե - ընն քո զօ - լացդ,*
Pa - re - kho - soo - tyamp ve - rin ko zo - ratsut,

T. *Բա - րե - կո - սո - թեամբ վե - ընն քո զօ - լացդ,*
Pa - re - kho - soo - tyamp ve - rin ko zo - ratsut,

B. *Բա - րե - կո - սո - թեամբ վե - ընն քո զօ - լացդ,*
Pa - re - kho - soo - tyamp ve - rin ko zo - ratsut,

Org

S. *միշտ ան - շարժ պահ - եա զԱ - թոռ Հայ - կազ -*
mishd an - sharzh bah - ya uzA - tor Hay - gaz -

A. *միշտ ան - շարժ պահ - եա զԱ - թոռ Հայ - կազ -*
mishd an - sharzh bah - ya uzA - tor Hay - gaz -

T. *միշտ ան - շարժ պահ - եա զԱ - թոռ Հայ - կազ -*
mishd an - sharzh bah - ya uzA - tor Hay - gaz -

B. *միշտ ան - շարժ պահ - եա զԱ - թոռ Հայ - կազ -*
mishd an - sharzh bah - ya uzA - tor Hay - gaz -

Org

S
A.
T.
B.

ከሰላም:
nyays.

ከሰላም:
nyays.

ከሰላም:
nyays.

Org

The musical score is written in a single system with five staves. The vocal parts (S, A., T., B.) are in the upper four staves, and the Organ part is in the lower staff. The lyrics are written below each vocal staff. The Organ part consists of two staves (treble and bass clef) with a single melodic line in the treble clef and a single bass line in the bass clef. The music is in a single system with a repeat sign at the end.

Սարկաւազն, Deacon



Քահանայն, Priest



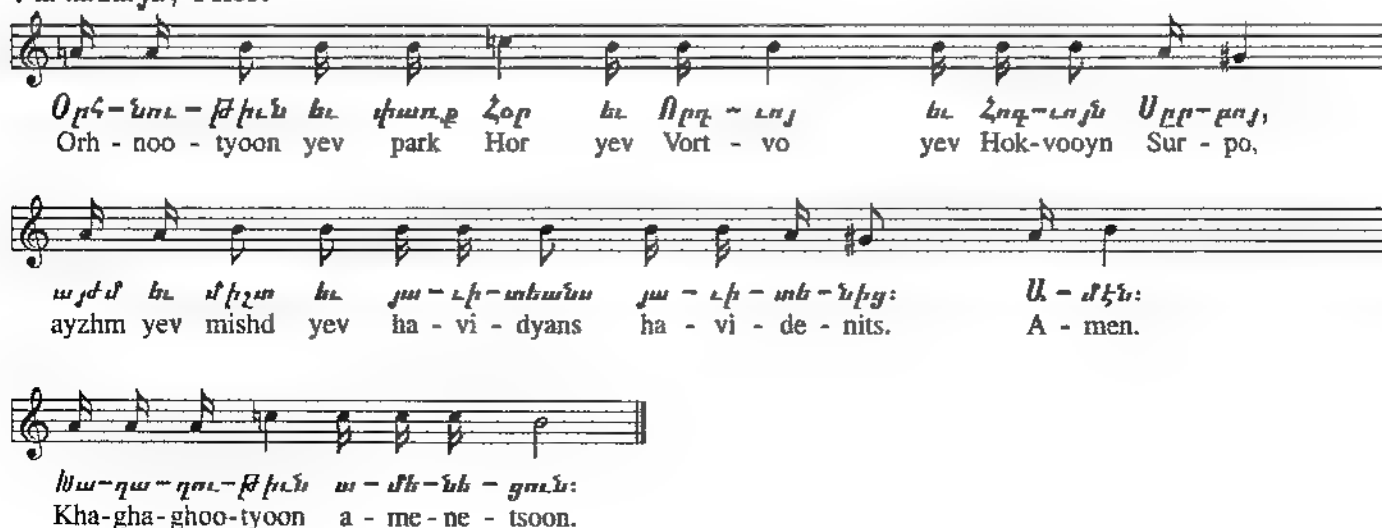
ԺԱՄԱՍՈՒՏ ԸՍՏ ՊԱՏՇԱՃԻ ԱՌՈՒՐՆ

THE PROPER ZHAMAMOOD OF THE DAY IS SUNG HERE. UPON COMPLETION OF THE ZHAMAMOOD, CONTINUE.

Սարկաւազն, Deacon



Քահանայն, Priest



Դպիրքն, The Choir

Andante

S.A.

T.B.

Org

p

Եւ ընդ-հոգ-ւոյդ քում:
Yev unt hok-vooyt koom.

Սարկաւազն, Deacon

Աս - տու - ծոյ
As - doo - dzo

Եր - Կըր - պա - զես - ցոռք:
yer - gur - ba - kes - tsook.

Դպիրքն, The Choir

S.A.

T.B.

Org

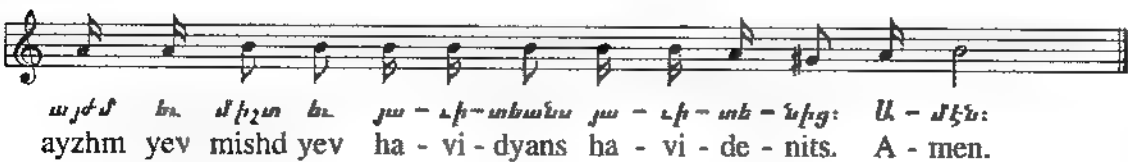
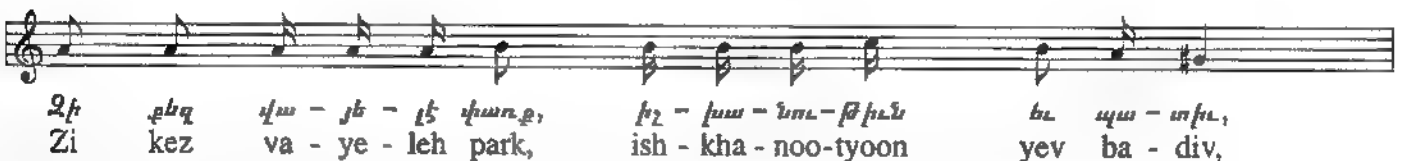
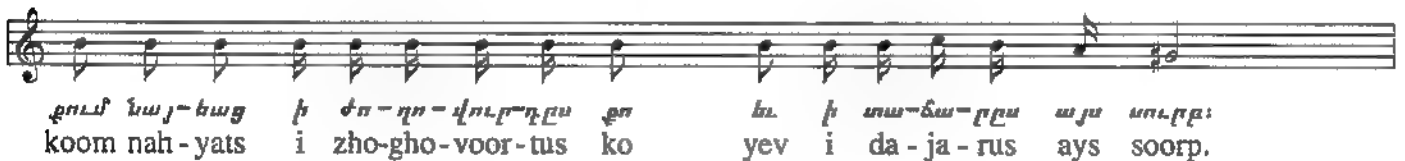
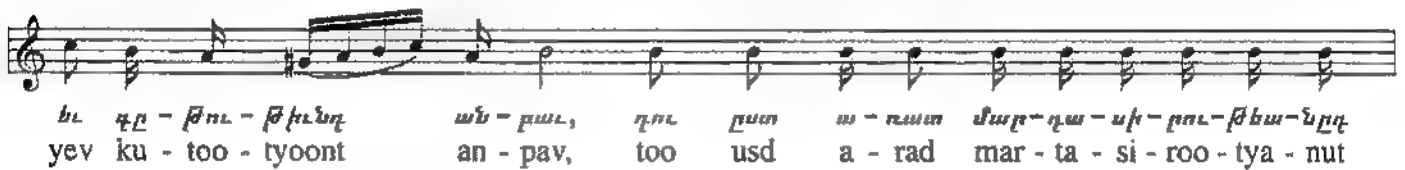
p

Ա - րա - չի քո Տէր:
A - ra - chi ko Der.

p

Տէր:
Der


Քահանայն, Priest



ՃԱՇՈՒ ՇԱՐԱԿԱՆ ԸՍՏ ՊԱՏՇԱՅԻ ԱՒՈՒՐՆ


THE PROPER JASHOO SHARAGAN OF THE DAY IS SUNG HERE. UPON COMPLETION OF THE JASHOO SHARAGAN, CONTINUE.

Բահանայն, Priest



Զի քո է կա-րո-ղու-թիւն եւ զօ-րու-թիւն եւ փառք յա-ւի-տեանս: Ա-մէն:
Zi ko eh ga-ro-ghoo-tyoon yev zo-roo-tyoon yev park ha-vi-dyans. A-men.

Սարկաւազն, Deacon



Պռոս - խու - մէ:
Bros - khoo - meh.

Սուրբ Աստուած Soorp Asdvadz

mf

S. *mf*
Սուրբ Աստ - ուած, սուրբ եւ հը-գօր, սուրբ եւ ան-մահ, որ յար-եար ի
Soorp Asd - vadz, soorp yev hu - zor, soorp yev an - mah, vor har - yar i

A. *mf*
Սուրբ Աստ - ուած, սուրբ եւ հը-գօր, սուրբ եւ ան-մահ, որ յար-եար ի
Soorp Asd - vadz, soorp yev hu - zor, soorp yev an - mah, vor har - yar i

T. *mf*
Սուրբ Աստ - ուած, սուրբ եւ հը-գօր, սուրբ եւ ան-մահ, որ յար-եար ի
Soorp Asd - vadz, soorp yev hu - zor, soorp yev an - mah, vor har - yar i

B. *mf*
Սուրբ Աստ - ուած, սուրբ եւ հը-գօր, սուրբ եւ ան-մահ, որ յար-եար ի
Soorp Asd - vadz, soorp yev hu - zor, soorp yev an - mah, vor har - yar i

Org. *mf*



S. *p* 1. 2. 3.

me - re - lots; vo - ghor - mya mez. ghor - mya mez.

A. *p* 1. 2. 3.

me - re - lots; vo - ghor - mya mez. ghor - mya mez.

T. *p* 1. 2. 3.

me - re - lots; vo - ghor - mya mez. ghor - mya mez.

B. *p* 1. 2. 3.

me - re - lots; vo - ghor - mya mez. ghor - mya mez.

Org. *p* 1. 2. 3.

Սարկաւազն, Deacon



Եւ ե - լըս խա-ղա-ղու-թեան ըզ-Տէր ա-ղա-չես-ցուք:
Yev ye - vus kha - gha - ghoo - tyan uz - Der a - gha - ches - tsook.

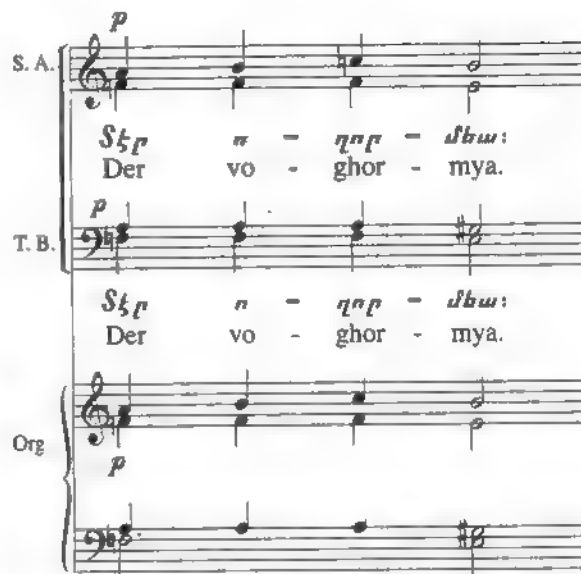
Դպիրքն, The Choir

p

S. A. *p*
Տէր ո - ղոր - մեա:
Der vo - ghor - mya.

T. B. *p*
Տէր ո - ղոր - մեա:
Der vo - ghor - mya.

Org *p*



Սարկաւազն, Deacon



Վա-սըն խա-ղա-ղու-թեան ա-մե-նայն աշ-խարհի եւ հաս-տա-տու-թեան սրբ-բոյ
Va - sun kha - gha - ghoo - tyan a - me - nayn ash - khar - hi yev has - da - doo - tyan sur - po



Ե - ղե-ղեց-ւոյ, ըզ-Տէր ա - ղա-չես-ցուք:
Ye - ge - ghet - vo, uz - Der a - gha - ches - tsook.

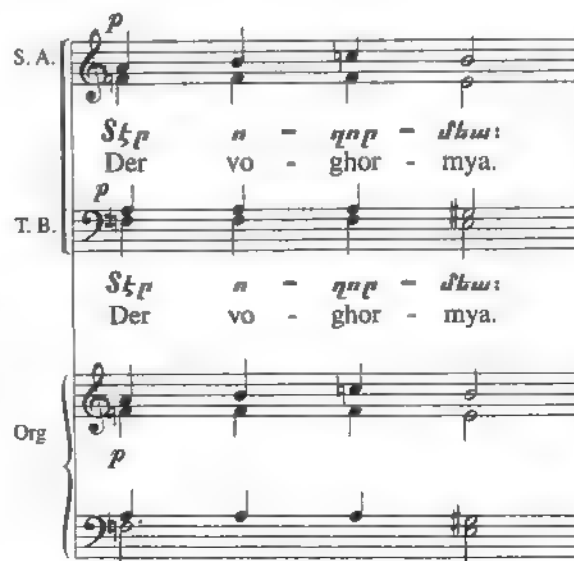
Դպիրքն, The Choir

p

S. A. *p*
Տէր ո - ղոր - մեա:
Der vo - ghor - mya.

T. B. *p*
Տէր ո - ղոր - մեա:
Der vo - ghor - mya.

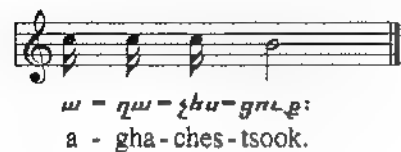
Org *p*



Մարկաւազն, Deacon

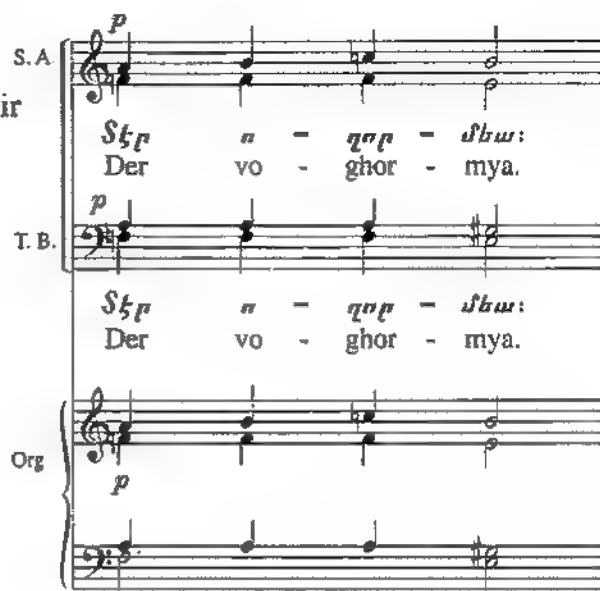


Վա - սըն ա - մե-նայն սուրբ եւ ուղ-ղա-փառ ե - պիս-կո - պո-սաց, ըզ-Տէր
 Va - sun a - me-nayn soorp yev oogh-gha - par ye - bis - go - bo - sats, uz - Der



ա - դա - չես-ցուք:
 a - gha-ches-tsook.

Դպիրքն, The Choir



S. A. *p*
 Տէր ա - դոր - մեա:
 Der vo - ghor - mya.

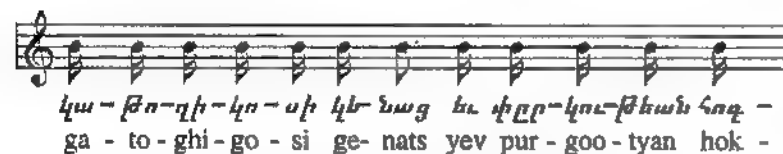
T. B. *p*
 Տէր ա - դոր - մեա:
 Der vo - ghor - mya.

Org *p*

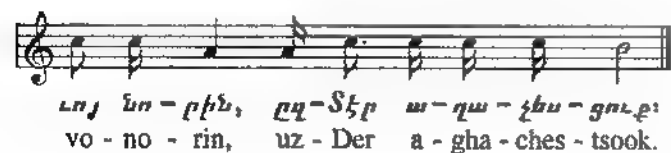
Մարկաւազն, Deacon



Վա - սըն Հայ-րա-պե-տին մե - րոյ Տեա-ռըն - - - - - սըր - բազ-նա - գոյն
 Va - sun Hay - ra - be - din me - ro Dya - run - - - - - sur - paz - na - kooyin

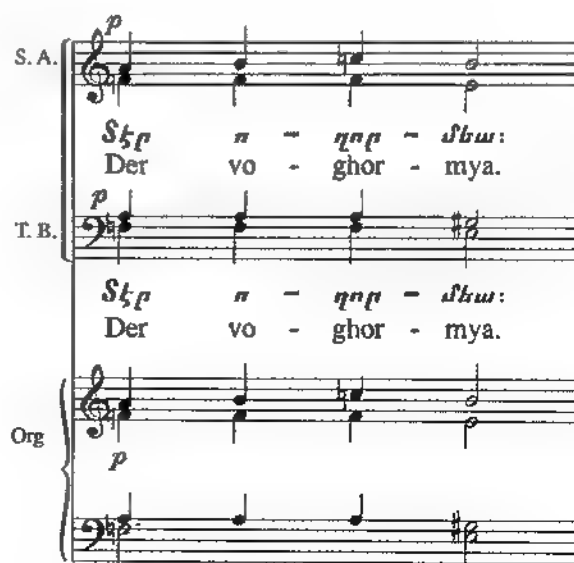


կա - թո-ղի-կո - սի կե-նաց եւ փըր-կու-թեան հոգ -
 ga - to - ghi - go - si ge- nats yev pur - goo - tyan hok -



ւոյ նո - րին, ըզ-Տէր ա - դա - չես-ցուք:
 vo - no - rin, uz - Der a - gha-ches-tsook.

Դպիրքն, The Choir

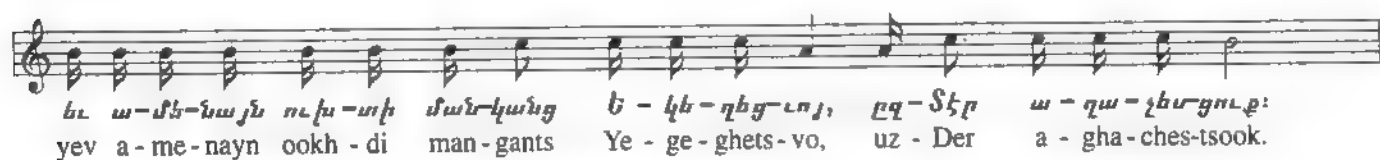
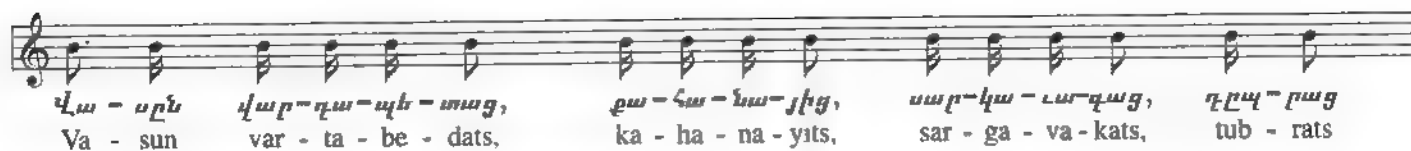


S. A. *p*
 Տէր ա - դոր - մեա:
 Der vo - ghor - mya.

T. B. *p*
 Տէր ա - դոր - մեա:
 Der vo - ghor - mya.

Org *p*

Սարկաւազն, Deacon



Դպիրքն, The Choir

S.A. *p*
 Տէր ո - դոր - մեա:
 Der vo - ghor - mya.

T.B. *p*
 Տէր ո - դոր - մեա:
 Der vo - ghor - mya.

Org *p*

Սարկաւազն, Deacon



p

S. *Sէր ո-ղորմեա:* *Հիշեալ Տէր եւ ո-ղորմեա:* *Sէր ո-ղորմեա:* *Քեզ Տեառնըդ յանձն*
 Der vo-ghor-mya Hi-shya Der yev vo-ghor-mya. Der vo-ghor-mya. Kez Dyar-nut hantsun

A. *Sէր ո-ղորմեա:* *Հիշեալ Տէր եւ ո-ղորմեա:* *Sէր ո-ղորմեա:* *Քեզ Տեառնըդ յանձն*
 Der vo-ghor-mya. Hi-shya Der yev vo-ghor-mya. Der vo-ghor-mya. Kez Dyar-nut hantsun

T. *Sէր ո-ղորմեա:* *Հիշեալ Տէր եւ ո-ղորմեա:* *Sէր ո-ղորմեա:* *Քեզ Տեառնըդ յանձն*
 Der vo-ghor-mya. Hi-shya Der yev vo-ghor-mya. Der vo-ghor-mya. Kez Dyar-nut hantsun

B. *Sէր ո-ղորմեա:* *Sէր ո-ղորմեա:* *Քեզ Տեառնըդ յանձն*
 Der vo-ghor-mya. Der vo-ghor-mya. Kez Dyar-nut hantsun

Org. *p*

S. *ե-ղիցո՜ւք: Տէր ո-ղորմեա.* *Sէր ո-ղորմեա.* *Sէր ո-ղորմեա:* *Sէր ո-ղորմեա:*
 ye - ghi-tsook. Der vo-ghor-mya; Der vo-ghor-mya; Der vo-ghor-mya.

A. *ե-ղիցո՜ւք: Տէր ո-ղորմեա.* *Sէր ո-ղորմեա.* *Sէր ո-ղորմեա:* *Sէր ո-ղորմեա:*
 ye - ghi-tsook. Der vo-ghor-mya; Der vo-ghor-mya; Der vo-ghor-mya.

T. *ե-ղիցո՜ւք: Տէր ո-ղորմեա.* *Sէր ո-ղորմեա.* *Sէր ո-ղորմեա:* *Sէր ո-ղորմեա:*
 ye - ghi-tsook. Der vo-ghor-mya; Der vo-ghor-mya; Der vo-ghor-mya.

B. *ե-ղիցո՜ւք: Տէր ո-ղորմեա.* *Sէր ո-ղորմեա:*
 ye - ghi-tsook. Der vo-ghor-mya; Der vo-ghor-mya.

Org.

Քահանայն, Priest



Զի ո-ղոր-մած եւ մար-դա-սէր եւ Աստ-ուած գո-լով. եւ քեզ վա-յե-լէ փառք,
Zi vo-ghor-madz yev mar - ta - ser yes Asd - vadz ko - lov; yev kez va - ye - leh park,



իշ-խա-նու-թիւն եւ պա-տիւ, աշխ եւ միշտ եւ յա-ւի-տեանս յա-ւի-տե-նից: Ա-մէն:
ish - kha - noo - tyoon yev ba - div, ayzhm yevmishd yev ha - vi - dyans ha - vi - de - nits. A - men.

ԸՆԹԵՐՑՈՒԱԾՔ ՃԱՇՈՒ --- JASHOO BIBLE READINGS

Դպիրքն, The Choir

ՃԱՇՈՒ ՍԱՀՄՈՍՔ ԸՍՏ ՊԱՏՇԱՃԻ ԱՌՈՒՐՆ

THE PROPER JASHOO PSALMS OF THE DAY ARE SUNG HERE. UPON COMPLETION OF THE PSALMS, CONTINUE.

Սարկաւազն, Deacon



Ա - լէ - լու - իա: Օր - թի:
A - le - loo - ya. Or - ti.

Քահանայն, Priest



Խա - դա - դու - թիւն ա - մե - նե - ցուն:
Kha - gha - ghoo - tyoon a - me - ne - tsoon.

Դպիրքն, The Choir

S.A.

T.B.

Org

p

Եւ ընդ հոգ - ւոյդ քում:
Yev unt hok - vooyt koom.

Մարիաւազն, Deacon



Եր - Կիւ - ղա - ծու - Թեամբ Լը - ւա - րուք:
Yer - gyoo - gha - dzoo - tyamp lu - va - rook.

Մարիաւազն, Deacon



Սըր-բոյ Ա - ւե - տա-րա-նիս Յի-սու-սի Քրիս-տո - սի որ ըստ - - - -:
Sur - po A - ve - da - ra - nis Hi - soo - si Kris - do - si vor usd - - - -

Դպիրքն, The Choir

S. *p*

Փառք քեզ Տէր Աստ - ուած մեր:
Park kez Der Asd - vadz mer.

A. *p*

Փառք քեզ Տէր Աստ - ուած մեր:
Park kez Der Asd - vadz mer.

T. *p*

Աստ - ուած մեր:
Asd - vadz mer.

B. *p*

Աստ - ուած մեր:
Asd - vadz mer.

Org *p*

Սարկաւազն, Deacon



Պոս - րոս - մէ:
Bros - khoo - meh.

Դպիրքն, The Choir



S. *p*
Ա - սէ Աստ - ուած:
A - seh Asd - vadz.

A. *p*
Աստ - ուած:
Asd - vadz.

T. *p*
Աստ - ուած:
Asd - vadz.

B. *p*
Աստ - ուած:
Asd - vadz.

Org *p*

Քահանայն, Priest

Տէրն մեր Յիսուս Քրիստոս ասէ . . .
Dern mer Hisoos Krisdos asch . . .

Դպիրքն, The Choir

S. *f* *p* *pp*
 Փարք քեզ Տէր Աստուած մեր:
 Park kez Der Asd - vadz mer.

A. *f* *p* *pp*
 Փարք քեզ Տէր Աստ - ուած մեր Աստուած մեր:
 Park kez Der Asd - vadz mer Asd - vadz mer.

T. *f* *p* *pp*
 Փարք քեզ Տէր Աստուած մեր:
 Park kez Der Asd - vadz mer.

B. *f* *p* *pp*
 Փարք քեզ Տէր Աստ - ուած մեր:
 Park kez Der Asd - vadz mer.

Org. *f* *p* *pp*

ՀԱՌԱՏԱՄԲ --- THE NICENE CREED

AFTER THE CHANTING/RECITATION OF THE NICENE CREED, CONTINUE

Բահանայն, Priest

Իսկ մեք փառաւորես - տոք որ յառաջ քան զյաւիտեանս երկիրս պահանք լով
 Isg mek pa - ra - vo - res - tsook vor ha - rach kan uzha - vi - dyans yer - gir - ba - ka - ne - lov

սըր - բոյ Եր - րոր - դու - թեա - նըն եւ մի Աստուածու - թեա - նըն Հօր եւ Որդւոյ
 sur - po Yer - ror - too - tyan - nun yev mi As - dva - dzoo - tya - nun Hor yev Vort - vo

եւ Հոգւոյն Սըրբոյ, աշխ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտե - նից: Ա - մէն:
 yev Hok - vooyn Sur - po, ayzhm yev mishd yev ha - vi - dyans ha - vi - de - nits. A - men.

Սարկաւազն, Deacon



Եւ եւ-լըս խա-ղա-ղու-թեան ըզ-Տէր ա-ղա-չես-ցուք:
Yev ye-vus kha-gha-ghoo-tyan uz-Der a-gha-ches-tsook.

Դպիրքն, The Choir

poco animato

S. A. *p*
Տէր ո-ղոր-մեա:
Der vo-ghor-mya.

T. B. *p*
Տէր ո-ղոր-մեա:
Der vo-ghor-mya.

Org *p*

Սարկաւազն, Deacon



Եւ եւ-լըս հաւա-տով ա-ղա-չես-ցուք եւ խըն-դրես-ցուք ի Տեառնէ Աստուծոյ
Yev ye-vus ha-va-dov a-gha-ches-tsook yev khun-tres-tsook i Dyar-neh As-doo-dzo



եւ ի փրկ-չէն մեր-մէ Յի-սու-սէ Բրիստոսէ, ի ժա-մուս պաշ-տաման եւ
yev i purg-chen mer-meh Hi-soo-seh Kris-do-seh, i zha-moos bash-da-man yev



ա-ղո-թից, զի ար-ժա-նի ըն-դու-նե-լու-թեան ա-րաս-ցէ:
a-gho-tits, zi ar-zha-ni un-too-ne-loo-tyan a-ras-tseh.



Տէրն ա-մե-նա-կալ կե-ցուս-ցէ եւ ո-ղոր-մես-ցի:
Dern a-me-na-gal ge-tsoos-tseh yev vo-ghor-mes-tsi.

poco animato

Դպիրքն, The Choir

S. A. *p* Կհ - ցո՝ Տէր:
Ge - tso Der.

T. B. *p* Կհ - ցո՝ Տէր:
Ge - tso Der.

Org *p*

Սարկաւազն, Deacon

Ըզ-ժամ սորբ պա-տա-րա-գիս եւ զա-ռա-ջա-կա, օ-րոս խա-ղա-ղու-թեամբ ան-ցու-ցա-նեւ
Uz-zham soorp ba - da - ra - kis yev za - ra - cha - ga o - rus kha - gha - ghoo - tyamp an - tsoo - tsa - nel

Հա - ւա - տով ի Տեառ-նէ խըն-դրեա-ցուք:
ha - va - dov i Dyar - neh khun - tres - tsook.

poco animato

Դպիրքն, The Choir

S. A. *p* Շնոր - հա Տէր:
Shnor - hya Der.

T. B. *p* Շնոր - հա Տէր:
Shnor - hya Der.

Org *p*

Սարկաւազն, Deacon



Ըզ-հրեշ-տակ խաղաղութեան պա-հա-պան ան-ձանց մե-րոց ի Տեսուհէ խընդրես-ցուք:
 Uz - hresh - dag kha-gha-ghoo - tyan ba - ha - ban an - tsants me - rots i Dyar - neh khun - tres - tsook.

poco animato

Դպիրքն, The Choir

S. A. *p*
 Շնոր - հա Տէր:
 Shnor - hya Der.

T. B. *p*
 Շնոր - հա Տէր:
 Shnor - hya Der.

Org *p*

Սարկաւազն, Deacon



Ըզ-բաւոտութիւն եւ ըզ-թողութիւն յան-ցա-նաց մե-րոց ի Տեսուհէ խընդրես-ցուք:
 Uz - ka - voo-tyoon yev uz - io-ghoo-tyoon han - tsa - nats me - rots i Dyar - neh khun - tres - tsook.

poco animato

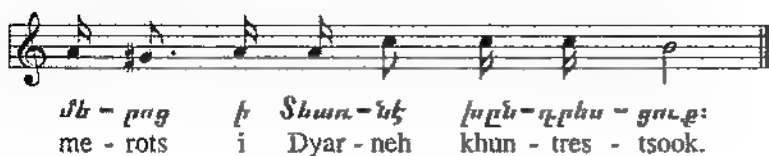
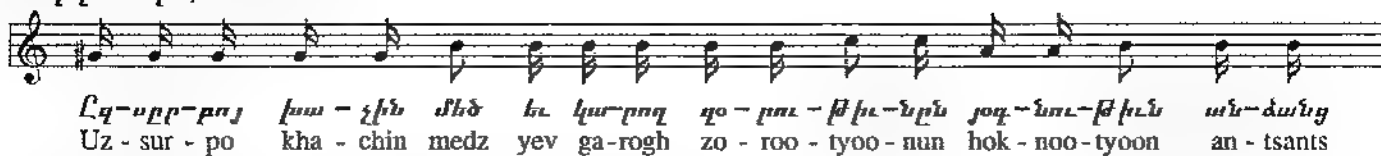
Դպիրքն, The Choir

S. A. *p*
 Շնոր - հա Տէր:
 Shnor - hya Der.

T. B. *p*
 Շնոր - հա Տէր:
 Shnor - hya Der.

Org *p*

Սարկաւազն, Deacon



Դպիրքն, The Choir

poco animato

p

S. A.

Շնոր - հա Տէր:
Shnor - hya Der.

T. B.

Շնոր - հա Տէր:
Shnor - hya Der.

Org

p

Սարկաւազն, Deacon



S
A
T
B.
Org

Sէր *ն - զոր-մեա* *քեզ* *Տեառ-նըդ* *յանձն* *ե - զի - ցուք* *Sէր* *ն - զոր-մեա*
Der vo - ghor-mya kez Dyar - nut hantsun ye - ghi - tsook Der vo - ghor - mya

Sէր *ն - զոր-մեա* *քեզ* *Տեառ-նըդ* *յանձն* *ե - զի - ցուք* *Sէր* *ն - զոր-մեա*
Der vo - ghor-mya kez Dyar - nut hantsun ye - ghi - tsook Der vo - ghor - mya

Sէր *ն - զոր-մեա* *քեզ* *Տեառ-նըդ* *յանձն* *ե - զի - ցուք* *Sէր* *ն - զոր-մեա*
Der vo - ghor-mya kez Dyar - nut hantsun ye - ghi - tsook Der vo - ghor - mya

Sէր *ն - զոր-մեա* *քեզ* *Տեառ-նըդ* *յանձն* *ե - զի - ցուք* *Sէր* *ն - զոր-մեա*
Der vo - ghor-mya kez Dyar - nut hantsun ye - ghi - tsook Der vo - ghor - mya

S.
A.
T.
B.
Org

Sէր *ն - զոր - մեա* *Sէր* *ն - զոր - մեա:*
Der vo - ghor - mya Der vo - ghor - mya.

Sէր *ն - զոր - մեա* *Sէր* *ն - զոր - մեա:*
Der vo - ghor - mya Der vo - ghor - mya.

Sէր *ն - զոր - մեա* *Sէր* *ն - զոր - մեա:*
Der vo - ghor - mya Der vo - ghor - mya.

Sէր *ն - զոր - մեա:*
Der vo - ghor - mya.

Քահանայն, Priest

Որ-պէս զի ար-ժա-նա-ւորք ե-ղի-ցուք զոհո-թեամբ փառա-ւո-րել ըզ-քեզ ընդ Հօր եւ
Vor - bes zi ar - zha - na - vork ye - ghi - tsook ko-hoo - tyamp pa - ra - vo - rel uz-kez unt Hor yev

ընդ Սուրբ Հոգ-ւոյդ, այժմ եւ միշտ եւ յա-ւի-տեանս յա-ւի-տե-նից: Ա - մէն:
unt Soorp Hok - vooyt, ayzhm yev mishd yev ha - vi - dyans ha - vi - de - nits. A - men.

Խա-ղա-ղու - թիւն ա - մե - նե-ցուն:
Kha - gha-ghoo - tyoon a - me - ne - tsoon.

Դպիրքն, The Choir

S. A. *p*

T. B. *p*

Եւ ընդ-հոգ-ւոյդ քում:
Yev unt hok - vooyt koom.

Org *p*

Սարկաւազն, Deacon

Աս-տու - ծոյ եր-կըր - պա-գես-ցուք:
As - doo - dzo yer - gur - ba - kes - tsook.

Դպիրքն, The Choir

S. A. *p*

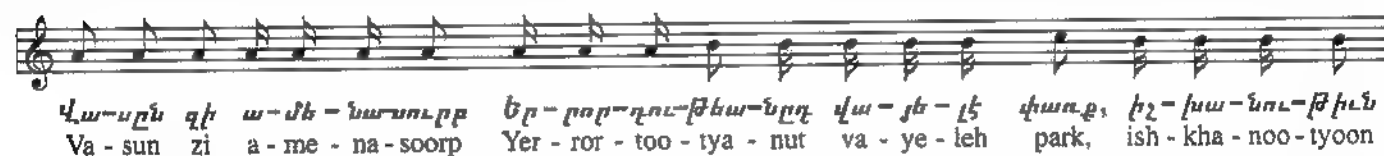
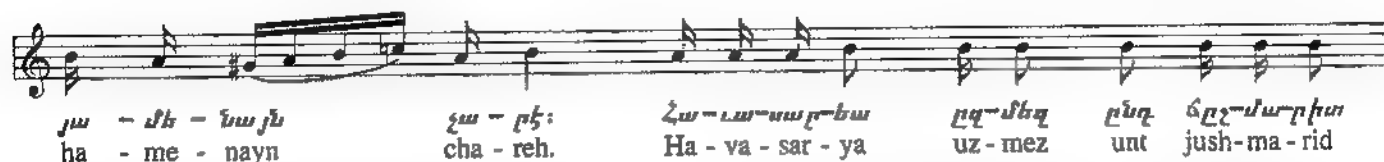
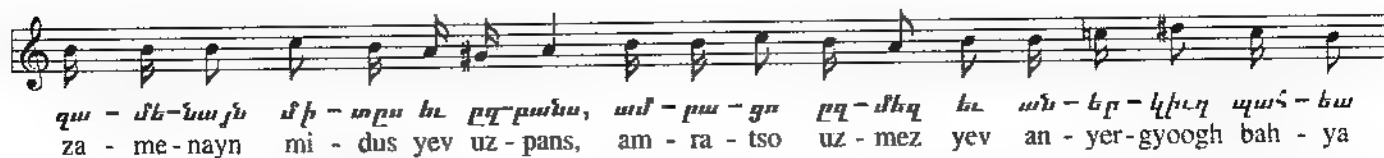
T. B. *p*

Ա - րա - չի քո Տէր:
A - ra - chi ko Der.

Org *p*

Տէր:
Der.

Քահանայն, Priest



Սարկաւազն, Deacon



Քահանայն, Priest



Դպիրքն, The Choir

S.A. Ա - մէն:
A - men.

T.B. Ա - մէն:
A - men.

Org Ա - մէն:
A - men.

Մարկաւազն, Deacon

Moderato

mf

Մի ոք իրա-խա - յից, մի ոք ի թե-րա - հա - լա - տից
Mi vok her - ra - kha - yits, mi vok i te - ra - ha - va - dits

Org. *mf*

հւ մի ոք յա-ւաշ - խա - ըռ - դաց հւ յան - մաք - ըից
yev mi vok ha - bash - kha - ro - ghats yev han - mak - rits

Org.

մեր - ձեռ - ցի յաս - տուա - ծա - յին խոր - հուրդս:
mer - tses - tsi has - dva - dza - yin khor - hoorts.

Org.

Մարմին Տէրունական Marmin Deroonagan

mf

S. Մարմին տէրունական, եւ ա - րիւն փրկ -
Mar-min de-roo-na - gan, yev a-ryoon purg-

A. Մարմին տէրունական, եւ ա - րիւն փրկ - չա - կան, փրկ -
Mar-min de-roo-na - gan, yev a-ryoon purg-cha - gan, purg-

T. Մարմին տէրունական, եւ ա - րիւն փրկ - չա - կան,
Mar-min de-roo-na - gan, yev a-ryoon purg-cha - gan,

Org. *mf*

mf

S. չա - կան, կա՛յ ա - ռա - ջի. երկնային զօ - րու - թիւնքն յա -
cha - gan, gah a - ra - chi; yer-gna-yin zo-roo-tyoonkn ha -

A. չա - կան, կա՛յ ա - ռա - ջի. երկնային զօ - րու - թիւնքն յա -
cha - gan, gah a - ra - chi; yer-gna-yin zo-roo-tyoonkn ha -

T. կա՛յ ա - ռա - ջի. երկնային զօ - րու - թիւնքն յա -
gah a - ra - chi; yer-gna-yin zo-roo-tyoonkn ha -

B. *mf*
երկնային զօ - րու - թիւնքն յա -
Yer-gna-yin zo-roo-tyoonkn ha -

Org. *mf*

S
նե - րե - ւոյթս, երգեն եւ ա - սեն ան - հան - գիտտ բար - բա - ւով.
ne - re - vooyts, yer-ken yev a - sen an - han - kisd par - pa - rov;

A
նե - րե - ւոյթս, երգեն եւ ա - սեն ան - հան - գիտտ բար - բա - ւով.
ne - re - vooyts, yer-ken yev a - sen an - han - kisd par - pa - rov;

T
նե - րե - ւոյթս, երգեն եւ ա - սեն ան - հան - գիտտ բար - բա - ւով.
ne - re - vooyts, yer-ken yev a - sen an - han - kisd par - pa - rov;

B
նե - րե - ւոյթս, երգեն եւ ա - սեն ան - հան - գիտտ բար - բա - ւով.
ne - re - vooyts, yer-ken yev a - sen an - han - kisd par - pa - rov;

Org

S
Սուրբ. Սուրբ. Սուրբ. Տէր զօ - րու - թեանց:
Soorp; Soorp; Soorp; Der zo - roo - tyants.

A
Սուրբ. Սուրբ. Սուրբ. Տէր զօ - րու - թեանց:
Soorp; Soorp; Soorp; Der zo - roo - tyants.

T
Սուրբ. Սուրբ. Սուրբ. Տէր զօ - րու - թեանց:
Soorp; Soorp; Soorp; Der zo - roo - tyants.

B
Սուրբ. Սուրբ. Սուրբ. Տէր զօ - րու - թեանց:
Soorp; Soorp; Soorp; Der zo - roo - tyants.

Org

Սարկաւազն, Deacon
Moderato

mf

mf

Սաղ-մոս ա - սա - տէք Տեառն Աս-տու-ծոյ մե - րում դը-պիւրք ձայ-նիւ
Sagh - mos a - sa - tsek Dyarn As - doo - dzo me - room tu - birk tsay - niv

Org

mf

քաղ - ցրու-թեամբ զերգս հո-գե-ւորս
kagh - tsroo - tyamp zerks ho - ke - vors.

Org

ՍՐԲԱՍԱՏՏՈՒԹԻՒՆ ԸՍՏ ՊԱՏԵԱՃԻ ԱՌՈՐՆ

THE PROPER SURPASATSOOTYOON OF THE DAY IS SUNG HERE. UPON COMPLETION OF THE SURPASATSOOTYOON, CONTINUE.



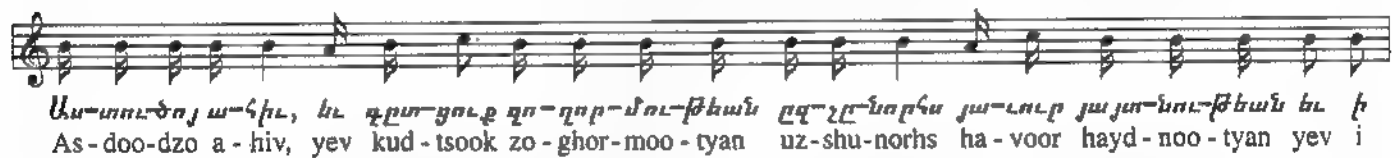
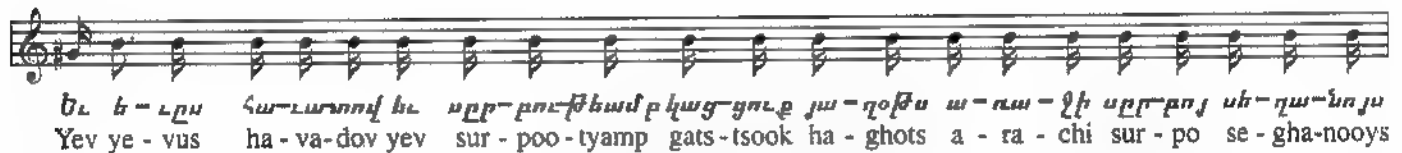
S.A. *p* ՏէՐ Ն-ՂՈՐ-ՄԵԱ:
Der vo - ghor - mya.

T.B. *p* ՏէՐ Ն-ՂՈՐ-ՄԵԱ:
Der vo - ghor - mya.

Org *p*

Դպիրքն, The Choir

Մարկաւազն, Deacon



S.A. *p* ԿԵ-ԳՈ ՏէՐ ԵՆ Ն-ՂՈՐ-ՄԵԱ:
Ge - tso Der yev vo - ghor - mya.

T.B. *p* ԿԵ-ԳՈ ՏէՐ ԵՆ Ն-ՂՈՐ-ՄԵԱ:
Ge - tso Der yev vo - ghor - mya.

Org *p*

Դպիրքն, The Choir

Քահանայն, Priest

Շնորհօք եւ մարդաւորսի թեամբ Տեառն մերոյ եւ փրկչին
Shnor - hok yev mar - ta - si - roo - tyamp Dya - run me - ro yev purg - chin

Յիսուսի Քրիստոսի, ընդ որում քեզ Հօր, միանգամայն եւ Հօգւոյդ
Hi - soo - si Kris - do - si, unt vo - room kez Hor, mi - an - ka - mayn yev Hok - vooyt

Սըրբոյ, վայելէ փառք իշխանութիւն եւ պատիւ, այժմ եւ միշտ
Sur - po, va - ye - leh park ish - kha - noo - tyoon yev ba - div, ayzhm yev mishd

եւ յաւիտեանս յաւիտեանից: Ամէն: Խաղաղութիւն ամենեւն:
yev ha - vi - dyans ha - vi - de - nits. A - men. Kha - gha - ghoo - tyoon a - me - ne - tsoon.

Դպիրքն, The Choir

S. A. *p*

T. B. *p*

Org *p*

Եւ ընդ Հոգւոյդ քում:
Yev unt hok - vooyt koom.

Սարկաւազն, Deacon

Աստուծոյ երկրը պագես տօք:
As - doo - dzo yer - gur - ba - kes - tsook.

Դպիրքն, The Choir

S. A. *p*

T. B. *p*

Org *p*

Առաջի քո Տէր:
A - ra - chi ko Der.

Տէր:
Der.

Մարկաւազն, Deacon
Moderato e maestoso

mf

Ող - ջոյն տուք մի - մեանց ի համ-բոյր սրբ - բու-թեան, եւ որք ոչ էք
Vogh-chooyn dook mi - myants i ham-pooyr sur - poo - tyan, yev vork voch ek

Org *mf*

p

կարողք հա-ղորդիլ Աստուածային խորհրդոյս առ-դրուես ե-լէք եւ ա-ղօ-թեցէք:
ga-roghk ha-ghor-til As - dva - dza-yin khor-hur-tooys ar - troons ye-lek yev a-gho - te - tsek.

Org *p*

Քրիստոս ի Մէջ Մեր Յայտնեցաւ

Andante con moto
legato

Krisdos I Mech Mer Haydnetsav

mp

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտ - նե - ցաւ. որ էնն Աստ - ուած աստ բազ - մն - ցաւ:
Kris - dos i mech mer hayd - ne - tsav; vor Enn Asd - vadz asd paz - me - tsav.

Org *mp*

legato

mp

T

Խա-ղա - դու - թեան ձայն հըն - չե - ցաւ. սուրբ ող - ջու - նի հրա - ման տը - ուաւ:
Kha - gha - ghoo - tyan tsayn hun - che - tsav; soorp vogh - choo - ni hra - man du - vav.

B

Խա - ղա - դու - թեան սուրբ ող - ջու - նի հրա - ման տը - ուաւ:
Kha - gha - ghoo - tyan soorp vogh - choo - ni hra - man du - vav.

Org

legato mp

A.

Ե - ղե - դե - ցիս մի անձն ե - դեւ համ - բոյ - ըրս յոգ լըր - ման տըրուաւ:
Ye - ge - ghe - tsis mi antsn ye - ghev ham - pooy - rus hot lur - man du - vav.

T

Ե - ղե - դե - ցիս, համ - բոյ - ըրս յոգ լըր - ման տըրուաւ:
Ye - ge - ghe - tsis, ham - pooy - rus hot lur - man du - vav.

B.

Համ - բոյ, համ - բոյ - ըրս յոգ լըր - ման տըրուաւ:
Ham - pooyr, ham - pooy - rus hot lur - man du - vav.

Org

legato

43

mp

S. *legato*
 Թըշ-նա-մու-թիւ-նըն հե-ռա-ցաւ. սէրն յընդ - հա - նու - րըս սըփ - ու - ցաւ.
 Tush-na - moo - tyoo - nun he - ra - tsav; sern hunt - ha - noo - rus sup - re - tsav.

A.
 Թըշ-նա-մու-թիւ-նըն հե-ռա-ցաւ. սէրն յընդ - հա - նու - րըս սըփ - ու - ցաւ.
 Tush-na - moo - tyoo - nun he - ra - tsav; sern hunt - ha - noo - rus sup - re - tsav.

T.
 Թըշ-նա-մու-թիւ-նըն հե-ռա-ցաւ. սէրն յընդ - հա - նու - րըս սըփ - ու - ցաւ.
 Tush-na - moo - tyoo - nun he - ra - tsav; sern hunt - ha - noo - rus sup - re - tsav.

B.
 Թըշ-նա-մու-թիւ-նըն հե-ռա-ցաւ. սէրն յընդ - հա - նու - րըս սըփ - ու - ցաւ.
 Tush-na - moo - tyoo - nun he - ra - tsav; sern hunt - ha - noo - rus sup - re - tsav.

Org.

S.
 Արդ պաշ-տոն - եայք, բար-ձեալ ըզ-ձայն, բար-ձեալ ըզ - ձայն
 Art bash - don - yayk, par - tsyal uz - tsayn, par - tsyal uz - tsayn

A.
 Արդ պաշ-տոն - եայք, բար-ձեալ ըզ-ձայն,
 Art bash - don - yayk, par - tsyal uz - tsayn,

T.
 Արդ պաշ-տոն - եայք,
 Art bash - don - yayk, առդ պաշ - տոն - եայք բար - ձեալ ըզ-ձայն,
 art bash - don - yayk par - tsyal uz - tsayn,

B.
 Արդ,
 Art, առդ պաշ - տոն-եայք բար-ձեալ ըզ - ձայն, բար - ձեալ ըզ-ձայն,
 art bash - don - yayk par - tsyal uz - tsayn, par - tsyal uz - tsayn,

Org.

S. *f*
 արդ պաշ - տօն - եայք ըզ - *f* ձայն արդ պաշ - տօ - նեայք
 art bash - don - yayk uz - tsayn art bash - do - nyayk

A.
 արդ պաշ - տօն - եայք բար - ձեալ ըզ - ձայն.
 art bash - don - yayk par - tsyal uz - tsayn;

T.
 ըզ - *f* ձայն.
 uz - tsayn;

B.
 ըզ - *f* ձայն.
 uz - tsayn;

Org
 ըզ - *f* ձայն.
 uz - tsayn;

Արդ պաշ - տօն - եայք բար - ձեալ ըզ - ձայն.
 Art bash - don - yayk par - tsyal uz - tsayn;

S.
 բար - ձեալ ըզ - ձայն տուք զօրհ - նու - թիւն ի մի բե - րան.
 par - tsyal uz - tsayn dook zorh - noo - tyoon i mi pe - ran;

A.
 բար - ձեալ ըզ - ձայն տուք զօրհ - նու - թիւն ի մի բե - րան.
 par - tsyal uz - tsayn dook zorh - noo - tyoon i mi pe - ran;

T.
 տուք զօրհ - նու - թիւն ի մի բե - րան.
 dook zorh - noo - tyoon i mi pe - ran;

B.
 տուք զօրհ - նու - թիւն ի մի բե - րան.
 dook zorh - noo - tyoon i mi pe - ran;

Org

mf

S. *մի-աս-նա-գան Աստ-ուա-ծու-թեանն*
mi - as - na - gan Asd - va - dzoo - tyann

A. *մի-աս-նա-գան Աստ-ուա-ծու-թեանն*
mi - as - na - gan Asd - va - dzoo - tyan

T. *մի-աս-նա-գան են սրբ-բա-բան*
mi - as - na - gan yen sur - pa - pan

B. *մի-աս-նա-գան*
mi - as - na - gan

Org.

S. *ո-րում սրով-բէքն են սրբ-բա-բան, մի-աս-նա-գան*
vo - room srov - pekn yen sur - pa - pan, mi - as - na - gan

A. *ո-րում սրով-բէքն են սրբ-բա-բան,*
vo - room srov - pekn yen sur - pa - pan,

T. *ո-րում սրով-բէքն են սրբ-բա-բան, Աստ-ուա-*
vo - room srov - pekn yen sur - pa - pan, Asd - va -

B. *Աստ-ուա-ծու-թեանն. ո-րում սրով-բէքն են սրբ-բա-բան,*
Asd - va - dzoo - tyann; vo - room srov - pekn yen sur - pa - pan,

Org.

S. *Աստ - ւա - ծոռ - թեան*
Asd - va - dzoo - tyan

A. *Աստ - ւա - ծոռ - թեան*
Asd - va - dzoo - tyan

T. *ծոռ - թեանն*
dzoo - tyann

B. *ո - րում սրով - բէքն են սըր - բա - բան:*
vo - room srov - pekn yen sur - pa - pan.

Org. *ո - րում սրով - բէքն են սըր - բա - բան:*
vo - room srov - pekn yen sur - pa - pan.

Սարկաւազն, Deacon

Ս - հիւ կաց - ցուք, եր - կիւ - դիւ կաց - ցուք բար - տք կաց - ցուք
 A - hiv gats - tsook, yer - gyoo-ghiv gats - tsook par - vok gats - tsook

Org

եւ նա - յե - ցա - րուք ըզ - գու - շու - թեամբ:
 yev na - ye - tsa - rook uz - koo - shoo - tyamp.

Org

Դպիրքն, The Choir

S.A.

T.B.

Առ քեզ Աստ - ուած:
 Ar kez Asd - vadz.

Org

p

Սարկաւազն, Deacon

mf

Պա-տարազ Բրիս-տոս մատ - չի ա-նարատ դառն Աս - տու-ծոյ:
Ba - da - rak Kris - dos mad - chi a - na - rad karn As - doo - dzo.

Org *mf*

Դպիրքն, The Choir
Adagio

pp

S.A. *pp*

T.B. *pp*

Org *pp*

Ո - դոր-մու-թիւն եւ խա-ղա - դու - թիւն եւ պա-տա-րազ օրհ-նու - թեան:
Vo - ghor-moo - tyoon yev kha - gha - ghoo - tyoon yev ba - da - rak orh - noo - tyan.

Ո - դոր-մու-թիւն եւ խա-ղա - դու - թիւն եւ պա-տա-րազ օրհ-նու - թեան:
Vo - ghor-moo - tyoon yev kha - gha - ghoo - tyoon yev ba - da - rak orh - noo - tyan.

Քահանայն, Priest

Շնորհք, սէր, եւ աս-տուածա-յին սրբ-բա-րար զօ - բու-թիւ-նըն Հօր
Shnorhk, ser, yev as - dva - dza - yin sur - pa - rar zo - roo - tyoo - nun Hor

եւ Որդ-ւոյ եւ Հոգ-ւոյն Սրբ - բոյ, ե-ղի-ցի ընդ ձեզ, ընդ ա-մե-նես-եանդ:
yev Vort - vo yev Hok-vooyin Sur - po, ye-ghi-tsi unt tsez, unt a - me - nes - yant.

Solo

Ա-մէն: եւ ընդ հոք - ւոյդ քում:
A - men. Yev unt hok - vooyt koom.

Org

Սարկաւազն, Deacon

Ըզ - դը-րունս ըզ - դը - րունս ա-մե-նայն ի-մաս-տու-թեամբ եւ ըզ-գու-շու-թեամբ
Uz - tu - roons uz - tu - roons a - me - nayn i - mas - doo - tyamp yev uz - koo - shoo - tyamp

Org

mf

ի վեր ըն-ծա-յե-ցու-ցէք ըզ - մի-տըս ձեր աս-տու-ծա-յին եր-կիւ - ղիւ:
i ver un - dza - ye - tsoo - tsek uz - mi - dus tser as - dva - dza - yin yer - gyoo - ghiv.

Org

Դպիրքն, The Choir

S.A.

Ու - նիմք առ քեզ Տէր ա - մե - նա - կալ:
Oo - nimk ar kez Der a - me - na - gal.

T.B.

Ու - նիմք առ քեզ Տէր ա - մե - նա - կալ:
Oo - nimk ar kez Der a - me - na - gal.

Org

p

Սարկաւազն, Deacon



Եւ զո-հա-ցա-րո-ք ըզ - Տեառ - նէ բո-լո-րով սըր-տիւ:
 Yev ko - ha - tsarook uz - Dyar - neh po - lo - rov sur - div.



Lento

Դպիրքն, The Choir

S. *p*
 Ար - ժան եւ ի - ըստ:
 Ar - zhan yev i - rav.

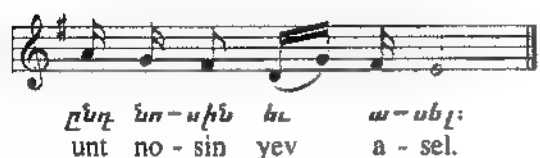
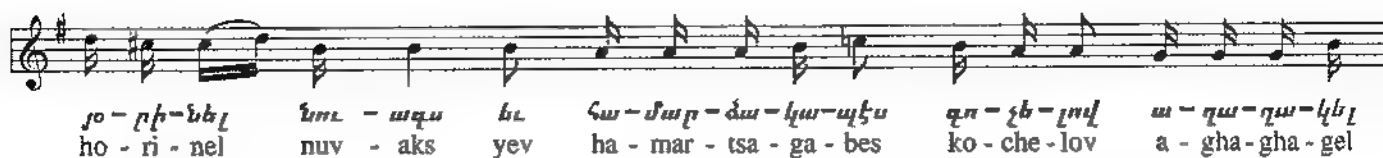
A. *p*
 Ար - ժան եւ ի - ըստ:
 Ar - zhan yev i - rav.

T. *p*
 Ար - ժան եւ ի - ըստ:
 Ar - zhan yev i - rav.

B. *p*
 Ար - ժան ի - ըստ:
 Ar - zhan i - rav.



Քահանայն, Priest



Սուրբ Սուրբ Soorp Soorp

Lento *f*

Soprano

Org

Սուրբ
Soorp

Soprano

Org

p

52 Andante

S *p*
 Սոփ Եր զօ - րո - թեանց: Լի են եր - զինք եւ եր - զիր փա -
 Soorp Der zo - roo - tyants. Li yen yer - gink yev yer - gir pa -

A. *p*
 Սոփ Եր զօ - րո - թեանց: Լի են եր - զինք եւ եր - զիր
 Soorp Der zo - roo - tyants. Li yen yer - gink yev yer - gir

T *p*
 Սոփ Եր զօ - րո - թեանց: Լի են եր - զինք եւ եր - զիր
 Soorp Der zo - roo - tyants. Li yen yer - gink yev yer - gir

B *p*
 Լի են եր - զինք եւ եր - զիր փա -
 Li yen yer - gink yev yer - gir pa -

Org *p*

S
 ոք քո: Օրհ - նու - թիւն ի բար - ձունս: Օրհ - նեալ որ ե - զիր
 rok ko. Orh - noo - tyoon i par - tsoons. Orh - nyal vor ye - gir

A.
 փա - ոք քո: Օրհ - նու - թիւն ի բար - ձունս: Օրհ - նեալ որ ե - զիր
 pa - rok ko. Orh - noo - tyoon i par - tsoons. Orh - nyal vor ye - gir

T.
 փա - ոք քո: Օրհ - նու - թիւն ի բար - ձունս: Օրհ - նեալ որ ե -
 pa - rok ko. Orh - noo - tyoon i par - tsoons. Orh - nyal vor ye -

B.
 ոք քո: Օրհ - նու - թիւն ի բար - ձունս:
 rok ko. Orh - noo - tyoon i par - tsoons.

Org

rit. . .

f a tempo

53

S. *hē qaw - igrē hu wān - namp Shtawn: Nq - wān -*
 yev ka - lotsut yes an - vamp Dyarn. Ov - san -

A. *hē qaw - igrē hu wān - namp Shtawn: Nq - wān -*
 yev ka - lotsut yes an - vamp Dyarn. Ov - san -

T. *hē qaw - igrē hu wān - namp Shtawn: Nq - wān -*
 gir ka - lotsut yes an - vamp Dyarn. Ov - san -

B. *hē qaw - igrē hu wān - namp Shtawn: Nq - wān -*
 yev ka - lotsut yes an - vamp Dyarn. Ov - san -

Org.

S. *na Nq - wān - na hē par - tsoons:*
 na Ov - san - na i par - tsoons.

A. *Nq - wān - na Nq - wān - na hē par - tsoons:*
 Ov - san - na Ov - san - na i par - tsoons.

T. *na, Nq - wān - na, Nq - wān - na, Nq - wān - na hē par - tsoons:*
 na, Ov - san - na, Ov - san - na, Ov - san - na i par - tsoons.

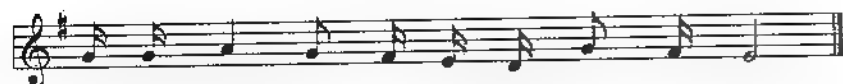
B. *Nq - wān - na, Nq - wān - na, Nq - wān - na hē par - tsoons:*
 Ov - san - na, Ov - san - na, Ov - san - na i par - tsoons.

Org.

Քահանայն, Priest



Ա - րէք, Կե-րէք. այս է Մար-մին իմ, որ վա-սըն ձեր եւ բազ-մաց բաշ-խի, ի
A - rek, ge - rek; ays eh Mar - min im, vor va - sun tser yev paz - mats pash - khi, i



քա-ւու-թիւն եւ ի Թո-ղու-թիւն մե-ղաց:
ka - voo - tyoon yev i to - ghoo-tyoon me - ghats.

Դպիրքն, The Choir

S. *p* Ա - մէն:
A - men.

A. *p* Ա - մէն:
A - men.

T. *p* Ա - մէն:
A - men.

B. *p* Ա - մէն:
A - men.

Org *p*

Քահանայն, Priest



Ար-բէք ի սմա-նէ ա-մե-նե-քեան. այս է Ա - րիւն իմ նո-րոյ ուխ-տի, որ
Ar - pek i sma - neh a - me - ne - kyan; ays eh A - ryoan im no - ro ookh - di, vor



յա-ղա-դըս ձեր եւ բազ-մաց հե-ղա-նի, ի քա-ւու-թիւն եւ ի Թո-ղու-թիւն մե-ղաց:
ha - gha - kus tser yev paz - mats he - gha - ni, i ka - voo-tyoon yev i to - ghoo-tyoon me - ghats.

Moderato

Հայր Երկնաւոր Hayr Yergnavor

55

S. *mp* Ա-մէն: A-men. *mf* Հայր երկ-նա - ւոր. որ զՈր - զիդ քո ե-տուր
Hayr yerg - na - vor; vor zOr - tit ko ye-door

A. *mp* Ա-մէն: A-men. *mf* Հայր երկ-նա - ւոր. որ զՈր - զիդ քո ե-տուր
Hayr yerg - na - vor; vor zOr - tit ko ye-door

T. *mp* Ա-մէն: A-men. *mf* Հայր երկ-նա - ւոր. որ զՈր - զիդ քո ե-տուր
Hayr yerg - na - vor; vor zOr - tit ko ye-door

B. *mf* Հայր երկ-նա - ւոր. որ զՈր - զիդ քո ե-տուր
Hayr yerg - na - vor; vor zOr - tit ko ye-door

Org. *mp* *mf*

S. *mp* Ի մահ վա-սըն մեր պար - տա պան պար - տեաց մե - ըոց.
i mah va - sun mer bar - da ban bar - dyats me - rots;

A. *mp* Ի մահ վա-սըն մեր պար - տա - պան պար - տեաց մե - ըոց.
i mah va - sun mer bar - da - ban bar - dyats me - rots;

T. *mp* Ի մահ վա-սըն մեր պար - տա - պան պար - տեաց մե - ըոց.
i mah va - sun mer bar - da - ban bar - dyats me - rots;

B. *mp* Ի մահ վա-սըն մեր պար - տա - պան պար - տեաց մե - ըոց.
i mah va - sun mer bar - da - ban bar - dyats me - rots;

Org. *mp*

56

S. *p*
 հեղ - մամբ ար - եան նո - ըա ա - դա - չեմք ըզ - քեզ ո-ղոր-մեա
 hegh - mamp ar - yan no - ra a - gha - chemk uz - kez vo-ghor-mya

A. *p*
 հեղ - մամբ ար - եան նո - ըա ա - դա - չեմք ո-ղոր-մեա
 hegh - mamp ar - yan no - ra a - gha - chemk vo-ghor-mya

T. *p*
 հեղ - մամբ ար - եան նո - ըա ա - դա - չեմք ըզ - քեզ ո-ղոր-մեա
 hegh - mamp ar - yan no - ra a - gha - chemk uz - kez vo-ghor-mya

B. *p*
 ար-եան նո - ըա ա - դա - չեմք ո-ղոր-մեա
 ar-yan no - ra a - gha - chemk vo-ghor-mya

Org. *p*

rit. . .

S.
 ըո ըա - նա - լոր հո-տի:
 ko pa - na - vor ho - di.

A.
 ըո ըա - նա - լոր հո-տի:
 ko pa - na - vor ho - di.

T.
 ըո ըա - նա - լոր հո-տի:
 ko pa - na - vor ho - di.

B.
 ըո ըա - նա - լոր հո-տի:
 ko pa - na - vor ho - di.

Org. *rit. . .*

Քահանայն, Priest



Եւ յա - ղազս ա - մե - նե - ցուն:
yev ha - ghaks a - me - ne - tsoon.

Յամենայնի Hamenayni

Andante con moto a legato

mp

S. *mp*
 Յա - մե - նայ - նի օրհ - նեալ ես Տէր. Օրհ - նեմք ըզ - քեզ
 Ha - me - nay - ni orh - nyal yes Der; Orh - nemk uz - kez

A. *mp*
 Յա - մե - նայ - նի օրհ - նեալ ես Տէր. Օրհ - նեմք ըզ - քեզ
 Ha - me - nay - ni orh - nyal yes Der; Orh - nemk uz - kez

T. *mp*
 Յա - մե - նայ - նի օրհ - նեալ ես Տէր. Օրհ - նեմք
 Ha - me - nay - ni orh - nyal yes Der; Orh - nemk

B. *mp*
 Օրհ - նեալ ես Տէր.
 Orh - nyal yes Der;

Org *mp*

S. *դո - վեմք ըզ - քեզ. դո - հա - նամք ըզ - քէն.*
 ko - vemk uz - kez; ko - ha - namk uz - ken;

A. *դո - վեմք ըզ - քեզ. դո - հա - նամք ըզ - քէն.*
 ko - vemk uz - kez; ko - ha - namk uz - ken;

T. *ըզ - քեզ դո - վեմք ըզ - քեզ. դո - հա - նամք ըզ - քէն.*
 uz - kez ko - vemk uz - kez; ko - ha - namk uz - ken;

B. *դո - վեմք ըզ - քեզ. ըզ - քէն.*
 ko - vemk uz - kez; uz - ken;

Org

S. *ա - դա - չեմք ըզ - քեզ Տէր Աս - տը - ուած մեր:*
 a - gha - chemk uz - kez Der As - du - vadz mer.

A. *ա - դա - չեմք ըզ - քեզ Տէր Աս - տը - ուած մեր:*
 a - gha - chemk uz - kez Der As - du - vadz mer.

T. *ա - դա - չեմք ըզ - քեզ Տէր Աս - տը - ուած մեր:*
 a - gha - chemk uz - kez Der As - du - vadz mer.

B. *ա - դա - չեմք ըզ - քեզ Տէր Աս - տը - ուած մեր:*
 a - gha - chemk uz - kez Der As - du - vadz mer.

Org

Քահանայն, Priest



Խա-ղա-ղու-թիւն ա-մե-նե-ցուն:
Kha-gha-ghoo-tyoon a - me - ne - tsoon.

Դպիրքն, The Choir

S. A.

T. B.

Org

mp

Եւ ընդ - հոգ - ւոյդ քում:
Yev unt - hok - vooyt koom.

mp

Սարկաւազն, Deacon



Աս-տուծոյ եր-կըր-պա-գես-ցուք:
As - doo - dzo yer - gur - ba - kes - tsook.

Դպիրքն, The Choir

S. A.

T. B.

Org

p

Ա - րա - չի քո Տէր:
A - ra - chi ko Der.

p

S. *pp*
 Որ - դի Աս - տու - ծոյ. որ պա - տա - րա - դեալ Հօր ի
 Vor - ti As - doo - dzo; vor ba - da - ra - kyal Hor i

A. *pp*
 Որ - դի Աս - տու - ծոյ. որ պա - տա - րա - դեալ Հօր ի
 Vor - ti As - doo - dzo; vor ba - da - ra - kyal Hor i

T. *pp*
 Որ - դի Աս - տու - ծոյ. որ պա - տա - րա - դեալ Հօր ի
 Vor - ti As - doo - dzo; vor ba - da - ra - kyal Hor i

B. *pp*
 Որ պա - տա - րա - դեալ Հօր ի
 Vor ba - da - ra - kyal Hor i

Org. *pp*

S. *mf*
 Հաշ - տու - թիւն Հաց կե - նաց բաշ - խիս ի մեզ Հեղ - մամբ ար - եան
 hash - doo - tyoon hats ge - nats pash - khis i mez hegh - mamp ar - yan

A. *mf*
 Հաշ - տու - թիւն Հաց կե - նաց բաշ - խիս Հեղ - մամբ ար - եան
 hash - doo - tyoon hats ge - nats pash - khis hegh - mamp ar - yan

T. *mf*
 Հաշ - տու - թիւն Հաց կե - նաց բաշ - խիս ի մեզ Հեղ - մամբ ար - եան
 hash - doo - tyoon hats ge - nats pash - khis i mez hegh - mamp ar - yan

B. *mf*
 Հաշ - տու - թիւն Հաց կե - նաց Հեղ - մամբ ար - եան
 hash - doo - tyoon hats ge - nats hegh - mamp ar - yan

Org. *mf*

S. *p*

ko soorp, a - gha - chemk uz - kez vo - ghor-mya ar - yamp

A. *p*

ko soorp, a - gha - chemk vo - ghor-mya ar - yamp

T. *p*

ko soorp, a - gha - chemk uz - kez vo - ghor-mya ar - yamp

B. *p*

ko soorp, a - gha - chemk vo - ghor-mya ar - yamp

Org. *p*

rit. . .

S.

kov pur - gyal ho - di.

A.

kov pur - gyal ho - di.

T.

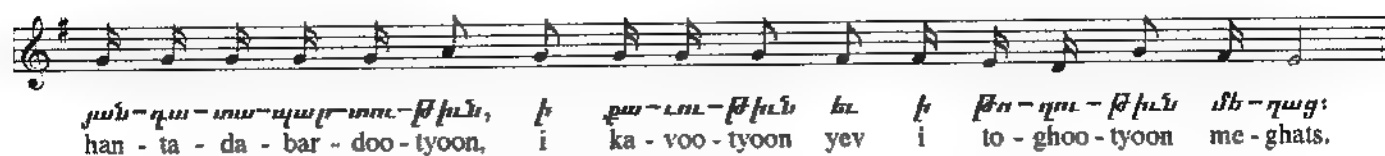
kov pur - gyal ho - di.

B.

kov pur - gyal ho - di.

Org.

Քահանայն, Priest



Հոգի Աստուծոյ Hoki Asdoodzo

Andante

S. *p*
Հո - գի Աս - տու - ծոյ, որ ըզ - փա - ռակ - ցի քո զխոր - հուրդ
Ho - ki As - doo - dzo, vor uz - pa - rag - tsi ko uzkhor - hoort

A. *p*
Հո - գի որ ըզ - փա - ռակ - ցի քո զխոր - հուրդ
Ho - ki vor uz - pa - rag - tsi ko uzkhor - hoort

T. *p*
Հո - գի Աս - տու - ծոյ, որ ըզ - փա - ռակ - ցի քո զխոր - հուրդ
Ho - ki As - doo - dzo, vor uz - pa - rag - tsi ko uzkhor - hoort

B. *p*
Հո - գի որ ըզ - փա - ռակ - ցի քո զխոր - հուրդ
Ho - ki vor uz - pa - rag - tsi ko uzkhor - hoort

Org *p*

S. *Ich - yal i herg - nits ga - da - res i tse -*

A. *Ich - yal i herg - nits i tse -*

T. *Ich - yal i herg - nits ga - da - res i tse -*

B. *Ich - yal i herg - nits i tse -*

Org.

S. *run mer; hegh - mamp ar - yan so - ra* *mf*

A. *run mer; hegh - mamp ar - yan so - ra* *mf*

T. *run mer; hegh - mamp ar - yan so - ra* *mf*

B. *run mer; ar - yan so - ra* *mf*

Org.

S. *p*

a - gha - chemk uz - kez han - ko uzho - kis mer nun - che -

A. *p*

a - gha - chemk han - ko uzho - kis mer nun - che -

T. *p*

a - gha - chemk uz - kez han - ko uzho - kis mer nun - che -

B. *p*

a - gha - chemk han - ko uzho - kis mer nun - che -

Org. *p*

rit. . .

S. *għ* - *l'ng:*
tse - lots.

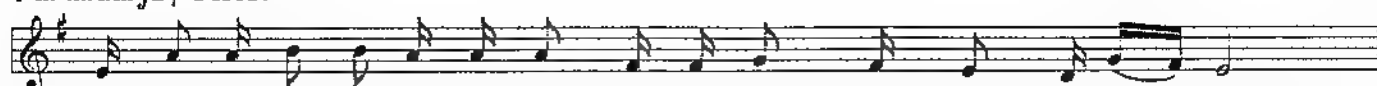
A. *għ* - *l'ng:*
tse - lots.

T. *għ* - *l'ng:*
tse - lots.

B. *għ* - *l'ng:*
tse - lots.

Org.

Քահանայն, Priest



Ընդ որս եւ մեզ այց ա - րարցես, բա - րե - րար Աստ - ուած, ա - դա - չեմք:
 Unt vors yev mez ayts a - ras - tses, pa - re - par Asd - vadz, a - gha - chemk.

Դպիրքն, The Choir

mf *p*

S. A. 

Յի - չեա Տէր եւ ո - դոր - մեա:
 Hi - shya Der yev vo - ghor - mya.

T. B. 

Տէր եւ ո - դոր - մեա:
 Der yev vo - ghor - mya.

Org 

mf *p*

Քահանայն, Priest



Աստուածածնին Սըր-բոյ Կուսին Մա-րի-ամու եւ Յովհաննու Մը-կըրարչին,
As - dva - dzadz - nin Sur - po Goo - sin Ma - ri - a - moo yev Hov - han - noo Mu - gurd - chin,



Ստեփանոսին նախազը-կա-յին եւ ամենայն սըր-բոյ եւ Ղի-ցի
Sde - pa - no - si na - kha - vu - ga - yin yev a - me - nayn sur - pots ye - ghi - tsi



իւշա-տակ ի սուրբ պա-տա-րագա, ամ-ղա-չեմք:
hi - sha - dag i soorp ba - da - raks, a - gha - chemk.

Դպիրքն, The Choir



Յի-շեա Տէր եւ ան-ղոր - մեա:
Hi - shya Der yev vo - ghor - mya.



Տէր եւ ան-ղոր - մեա:
Der yev vo - ghor - mya.



Ա-ռա-քե-լոց սըր-բոց, մար-գա-րէ-ից, վար-դա-պե-տաց, մար-տի-րո-սաց
A - ra - ke - lots sur - pots, mar - ka - re - its, var - ta - be - dats, mar - di - ro - sats

Եւ ա-մե-նայն հայ-րա-պե-տաց սըր-բոց, ա-ռա-քե-լա-գործ Եւ պիս-կո-պո-սաց,
yev a - me-nayn hay - ra - be - dats sur - pots, a - ra - ke - la-kordz ye - bis - go - bo - sats,

Եւ ըր-ցանց, ուղ-ղա-փառ սար-կա-ւա-գաց Եւ ա-մե-նայն սըր-բոց,
ye - ri - tsants, oogh-gha - par sar - ga - va - kats yev a - me-nayn sur - pots,

Եւ զի-ցի զի-շա-տակ ի սուրբ պա-տա-րագս ա-ղա-չեմք:
ye - ghi - tsi hi - sha - dag i soorp ba - da - raks a - gha - chemk.

Դպիրքն, The Choir

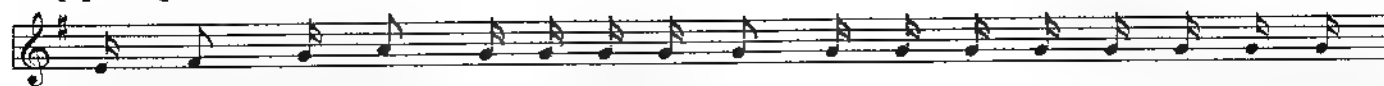
mf *p*

S. A. *mf* *p*
Յի-շեա Տէր Եւ ո-ղոր - մեա:
Hi - shya Der yev vo-ghor - mya.

T. B. *p*
Տէր Եւ ո-ղոր - մեա:
Der yev vo-ghor - mya.

Org *mf* *p*

Սարկաւազն, Deacon



Օրհ - նեալ, գով - եալ եւ փառաւոր - եալ, հրա - շա - լի եւ աստուածազարդ
 Orh - nyal, kov - yal yev pa - ra - vor - yal, hra - sha - li yev asd - va - dza - zart



(յա - րու - թեա - նը) Քրիստոս - ւի եր - իր - պա - գա - նեմք:
 (ha - roo - tya - nun) Kris - do - si yer - gir - ba - ka - nemk.

Դպիրքն, The Choir

S. A. *mf* **Փառք** (յա - րու - թեա - ն) քո **Տէր:**
 Park (ha - roo - tyan) ko Der.

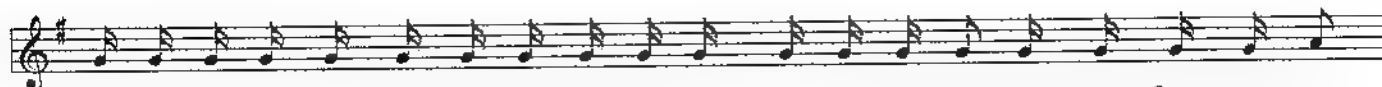
T. B. *mf* **Փառք** (յա - րու - թեա - ն) քո **Տէր:**
 Park (ha - roo - tyan) ko Der.

Org *mf*

Սարկաւազն, Deacon



Ա-ռաջ-նոր-դա-ցըն մե-րոց եւ ա-ռա-ջին լու-սա-ւոր - չա - ցըն սըր-բո-ցըն
A - rach - nor - ta - tsun me - rots yev a - ra - chin loo - sa - vor - cha - tsun sur - po - tsun



Թա-դէ - ո - սի եւ Բար-թո-ղի - մէ - ո - սի ա-ռա-քե - լո-ցըն եւ Գրի-գո-րի
Ta - te - o - si yev Par - to - ghi - me - o - si a - ra - ke - lo - tsun yev Kri - ko - ri



Լու-սա -ւոր - չին, Հով-ուաց եւ Հով-ուա-պե-տա - ցըն Հա-յաս-տան - եաց,
Loo - sa - vor - chin, hov - vats yev hov - va - be - da - tsun Ha - yas - dan - yayts,



Ե-ղի-ցի յի-շա-տակ ի սուրբ պա-տա-րագաւ ա-ղա - չեմք,
ye - ghi - tsi hi - sha - dag i soorp ba - da - raks a - gha - chemk.

Դպիրքն, The Choir

mf ————— *p*

S. A. *mf* ————— *p*

Թի-շեա Տէր եւ ո-ղոր - մեա:
Hi - shya Der yev vo - ghor - mya.

T B. *mf* ————— *p*

Թի-շեա Տէր եւ ո-ղոր - մեա:
Hi - shya Der yev vo - ghor - mya.

Org *mf* ————— *p*

Սարկաւազն, Deacon

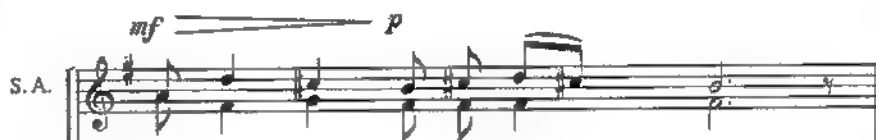


Մի-անձ-նա-ցե-լոց սըր-բոց, ա-ռա-քի-նա-սէր եւ աստ-ուա-ծու-սոյց
 Mi - ants - na - tse - lots sur - pots, a - ra - ki - na - ser yev asd - va - dzoo-sooyts



կրօ-նա-ւո-րացն, է-ղի-ցի յի-շա-տակ ի սուրբ պա-տա-րադս ա-ղա-չեմք:
 gro - na - vo - ratsun, ye - ghi - tsi hi - sha - dag i soorp ba - da - raks a - gha - chemk.

Դպիրքն, The Choir



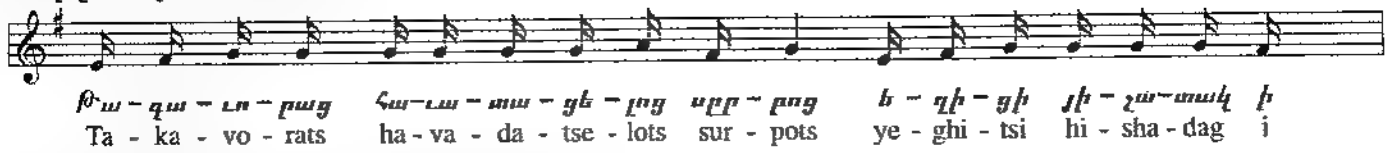
Յի-շեա Տէր եւ ո-ղոր - մեա:
 Hi - shya Der yev vo - ghor - mya.



Յի-շեա Տէր եւ ո-ղոր - մեա:
 Hi - shya Der yev vo - ghor - mya.



Սարկաւազն, Deacon



Դպիրքն, The Choir

mf *p*

S.A.

Եի-շեա Տէր եւ ո-ղոր - մեա:
Hi - shya Der yev vo - ghor - mya.

mf *p*

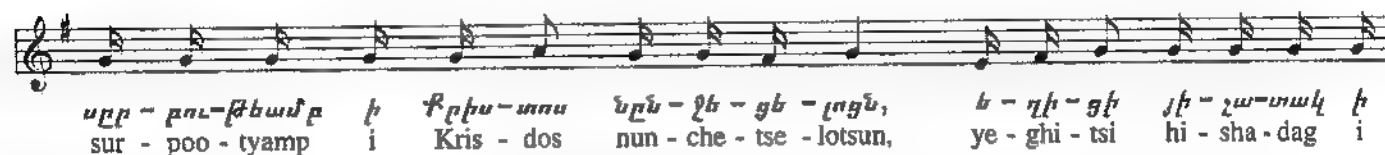
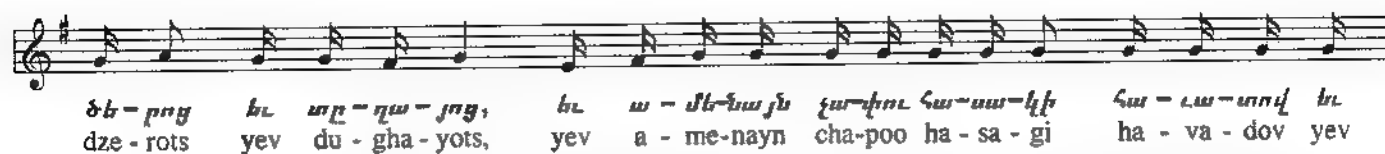
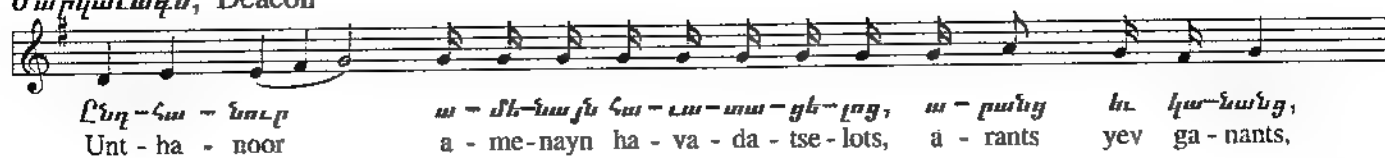
T. B.

Եի-շեա Տէր եւ ո-ղոր - մեա:
Hi - shya Der yev vo - ghor - mya.

mf *p*

Org

Սարկաւադն, Deacon



Դպիրքն, The Choir

mf *p*

S.A. *mf* *p*

Թի-շեա Տէր եւ ո-ղոր - մեա:
Hi-shya Der yev vo-ghor - mya.

p

T.B. *p*

Տէր եւ ո-ղոր - մեա:
Der yev vo-ghor - mya.

mf *p*

Org *mf* *p*

mf *p*

Քահանայն, Priest



Ե - լրս ա - ռա - լել զե - պիտ - կո - սո - սե - տըն մեր եւ ըզ - պատ - ուա - կան
Ye - vus a - ra - vel uzYe - bis - go - bo - sa - be - dun mer yev uz - bad - va - gan



Հայ - րա - պետն Ա - մե - նայն Հա - յոց ըզ - Տէր, Տէր - - սըր - բազ - նա - գոյն
Hay - ra - bedn A - me - nayn Ha - yots uz - Der, Der - - sur - paz - na - kooyin



Կա - թո - ղի - կոսն, եւ վի - ճա - կիս բա - րե - խնամ Ա - ռաջ - նորդն ըզ - Տէր - -
Ga - to - ghi - gosun, yev vi - ja - gis pa - re - khnam A - rach - nortun uz - Der - -



Սըր - բա - զան - - - - - շնոր - հես - ցես մեզ ընդ եր - կայն ա - լուրս
Sur - pa - zan - - - - - shnor - hes - tses mez unt yer - gayn a - voors



ու - ղիղ վար - դա - պե - տու - թեամբ:
oo - ghigh var - ta - be - doo - tyamp.

Դպիրքն, The Choir

S. A. *p*
Ա - մէն:
A - men.

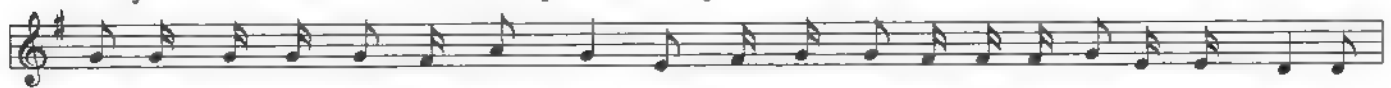
T. B. *p*
Ա - մէն:
A - men.

Org *p*

Քահանայն, Priest



Նա-եւ ըզ-հան-րա-պե-տու-թիւն Հա-յաս-տան Աշ-խար-հի զօ-րա-ցուս-ցես
Na-yev uz-han-ra-be-doo-tyoon Ha-yas-dan Ash-khar-hi zo-ra-tsoos-tses



եւ պահ-պանես-ցես հա-մայն ամս ընդ հո-վան-եաւ ա-մե-նա-զօր Ա-ջոյ քո ի
yev bah-ba-nes-tses ha-mayn ams unt ho-van-yav a-me-na-zor A-cho ko i



շի-նու-թեան ի խաղաղու-թեան եւ ան-սա-սա-նու-թեան:
shi-noo-tyan i kha-gha-ghoo-tyan yev an-sa-sa-noo-tyan.

Դպիրքն, The Choir

S A. *p*

Ա - մէն:
A - men.

T B. *p*

Ա - մէն:
A - men.

Org *p*

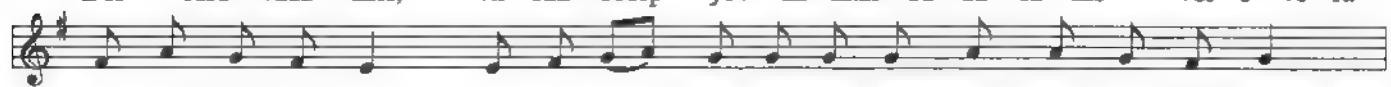
Սարկաւազն, Deacon



Գո-հու - թիւն եւ փա-ռա-բա - նու-թիւն մա-տու-ցա-նեմք Քեզ
Ko-hoo - tyoon yev pa-ra-pa-noo-tyoon ma-doo-tsa-nemk Kez



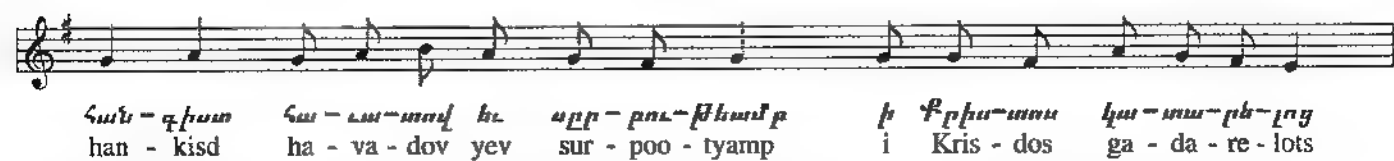
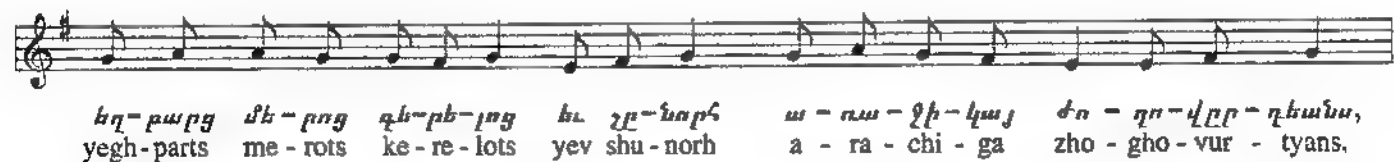
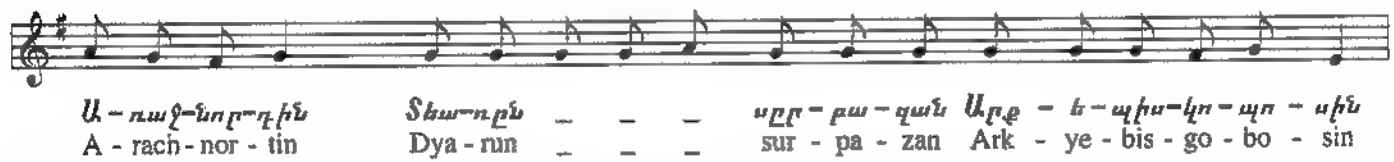
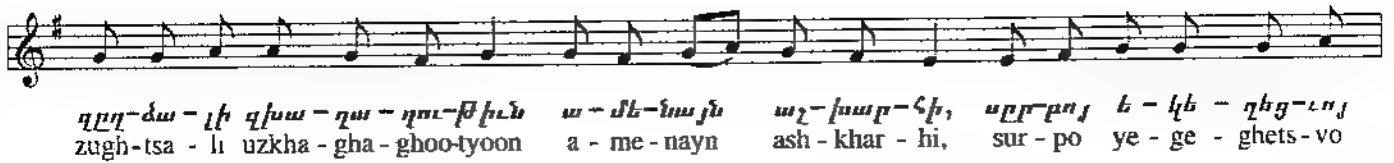
Տէր Աստ-ուած մեր, վա-սն սուրբ եւ ան-մահ պա-ռա-բա-գիս որ ի վե-րայ
Der Asd-vadz mer, va-sun soorp yev an-mah ba-da-ra-kis vor i ve-ra



սըր-բոյ սե-ղա-նոյս- զի ըզ-սա մեզ ի սըր-բու-թիւն կեն-դա-նու-թեան
sur-po se-gha-nooys; zi uz-sa mez i sur-poo-tyoon gen-ta-noo-tyan



պար - գե - ւես-ցես: Սո - վաւ շնոր - հեա ըզ-սէր ըզ-հաս - տա-տու-թիւն եւ
bar - ke-ves-tses. So-vav shnor-hya uz-ser uz-has-da-doo-tyoon yev



Դպիրքն, The Choir
Moderato

mf

S
Ըստա - մե - նայ - նի եւ յա - զազա ա - մե - նե - ցուն:
Usda - me - nay - ni yev ha - ghaks a - me - ne - tsoon.

A
Ըստա - մե - նայ - նի եւ յա - զազա ա - մե - նե - ցուն:
Usda - me - nay - ni yev ha - ghaks a - me - ne - tsoon.

T
Ըստա - մե - նայ - նի եւ յա - զազա ա - մե - նե - ցուն:
Usda - me - nay - ni yev ha - ghaks a - me - ne - tsoon.

B.
Ըստա - մե - նայ - նի եւ յա - զազա ա - մե - նե - ցուն:
Usda - me - nay - ni yev ha - ghaks a - me - ne - tsoon.

Org
mf

Քահանայն, Priest

Եւ Ե - զի - ցի ո - զոր - մու - թիւն մե - ծիս Աս - տու - ծոյ եւ փրկ - չիս մե - ըոյ
Yev Ye - ghi - tsi vo - ghor - moo - tyoon me - dzis As - doo - dzo yev purg - chis me - ro

Թի - սու - սի Քրիս - տո - սի, ընդ ձեզ ընդ ա - մե - նես - եան:
Hi - soo - si Kris - do - si, unt tsez unt a - me - nes - yan.

Soprano
Adagio

p

Ա - մէն: Եւ ընդ - հոգ - առ յիշ քում:
A - men. Yev unt - hok - vooyt koom.

p

Մարկաւազն, Deacon

p

Ա - մէն: Եւ ե - լըս խա - դա - դու - քեան ըզ - Տէր ա - դա - չես - ցուք:
A - men. Yev ye - vus kha - gha - ghoo - tyan uz - Der a - gha - ches - tsook.

p

Soprano

p

Տէր Der ո - զոր - մեա:
vo - ghor - mya.

p

Սարկաւազն, Deacon

Ա - մե - նայն սըր - բովք զոր - քս յի - շա - տա - կե - ցաք հ - ւըս ա - ռա - վե - լա - պէս
 A - me - nayn sur - povk zo - rus hi - sha - da - ge - tsak ye - vus a - ra - ve - la - bes

Org

ք - Տէր ա - ղա - չես - ցուք:
 uz - Der a - gha - ches - tsook.

Org

Soprano

Տէր
 Der

ո - զոր - մեա:
 vo - ghor - mya.

Org

Սարկաւազն, Deacon

mp

3

3

Վա-սըն մա-տու-ցեալ սուրբ եւ աստ-ուա-ծա-յին ան-մահ պա-տա-րա-գիւ,
 Va - sun ma - doo - tsyal soorp yev asd - va - dza - yin an - mah ba - da - ra - kis,

Org *mp*

mp

3

3

որ ի վե-րայ սրբ-բոյ սե-ղա-նոյս, ըզ-Տէր ա-ղա-չես-ցուք:
 vor i ve - ra sur - po se - gha - nooys, uz - Der a - gha - ches - tsook.

Org

Soprano

p

p

Տէր
 Der

p

3

ն - զոր - մեա:
 vo - ghor - mya.

Org

Մարկաւազն, Deacon

Որ - պէս զի Տէր Աստ-ուած մեր որ ընդա-լաւ ըզ-սա ի սուրբ Երկ-նա-յին
 Vor - bes zi Der Asd - vadz mer vor un-ga - lav uz - sa i soorp yerg - na - yin

Org

Եւ յի-մա-նա-լի իւր մա-տու-ցարանն ըզ-փո-խա-նակն ա-ռա-քես-ցէ առ մեզ ըզ-
 yev hi - ma - na - li yoor ma - doo - tsa - rann uz - po - kha - nagn a - ra - kes - tseh ar mez uz -

Org

շնորհս եւ ըզ-պար - գե-ւրս հոգ-ւոյն սըր - բոյ ըզ-Տէր ա-ղա-չես-ցուք
 shnorhs yev uz - bar - ke - vus hok - vooyn sur - po uz - Der a - gha - ches - took.

Org

Soprano

Sէր
Der

ո - ղոր մեա:
vo - ghor - mya.

Org

Մարկաւազն, Deacon

mp

Ըն - կալ կե - ցո եւ ո - ղոր - մեա եւ պահ - եա ըզ - մեզ Տէր քո - յին շնոր - հիւր:
Un - gal ge - tso yev vo - ghor - mya yev bah - ya uz - mez Der ko - yin shnor - hivt.

mp

Org

Soprano

f

կե - ցո
Ge - tso

Sէր
Der

եւ ո - ղոր
yev vo - ghor

մեա:
mya.

p

Org

Մարիալագն, Deacon

mp

Հա-մե-նա-սրր - բու-հի զԱս - Դա - ծա - ծինն ըզ-միշտ Կոյ-սըն Մա-րի - ամ
 Za - me - na - sur - poo - hi uzAs - dva - dza - dzinn uz - mishd goo - sun Ma - ri - am

Org *mp*

p

Հան-դերձ ա - մե - նայն սրր - բովք ի - շե - լով ըզ-Տէր ա - դա - չես - ցովք:
 han - terts a - me - nayn sur - povk hi - she - lov uz - Der a - gha - ches - tsook.

Org *p*

Soprano

Թի - չեա Տէր Է. ո - զոր - մեա Տէր ո - զոր - մեա քեզ
 Hi - shy a Der yev vo - ghor - mya Der vo - ghor - mya kez

Org

Sḡaḡ - nḡḡ ḡaḡnḡn *h - ḡḡ - ḡḡḡḡ* *Sḡḡ* *n - ḡḡḡ - ḡḡḡ*
 Dyar - nut hantsun ye - ghi - tsook Der vo - ghor - mya

Org

Sḡḡ *n - ḡḡḡ - ḡḡḡ* *Sḡḡ* *n - ḡḡḡ* *ḡḡḡ*
 Der vo - ghor - mya Der vo - ghor - mya.

Org

Բահանայն, Priest

Եւ տուր մեզ հա - մար - ձա - կա - ձայն *բար - բա - ռով* *բա - նալ ըզ - բե - բա - նըս* *մեր,*
 Yev door mez ha - mar - tsa - ga - tsayn par - pa - rov pa - nal uz - pe - ra - nus mer,

կար - դալ ըզ - քեզ, երկ - նա - տորզ *Հայր,* *եր - դել եւ ա - սել:*
 gar - tal uz - kez, yerg - na - vort Hayr, yer - kel yev a - sel.

Հայր Մեր Hayr Mer

Andante a legato

mp

S. *mp*

Հայր մեր որ յեր - կինս սուրբ ե - ղի - ցի ա - նուն քո
 Hayr mer vor her - gins soorp ye - ghi - tsi a - noon ko

A. *mp*

Հայր մեր որ յեր - կինս սուրբ ե - ղի - ցի ա - նուն քո
 Hayr mer vor her - gins soorp ye - ghi - tsi a - noon ko

Org *mp*

S. *mp*

ե - կես - ցէ ար - քա - յու - թիւն քո ե - ղի - ցին կամք քո որ - պէս
 ye - ges - tseh ar - ka - yoo - tyoon ko ye - ghi - tsin gamk ko vor - bes

A. *mp*

ե - կես - ցէ ար - քա - յու - թիւն քո ե - ղի - ցին կամք քո որ - պէս
 ye - ges - tseh ar - ka - yoo - tyoon ko ye - ghi - tsin gamk ko vor - bes

T. *mp*

ե - կես - ցէ ար - քա - յու - թիւն քո ե - ղի - ցին կամք քո որ - պէս
 Ye - ges - tseh ar - ka - yoo - tyoon ko ye - ghi - tsin gamk ko vor - bes

B. *mp*

ե - կես - ցէ ար - քա - յու - թիւն քո ե - ղի - ցին կամք քո որ - պէս
 Ye - ges - tseh ar - ka - yoo - tyoon ko ye - ghi - tsin gamk ko vor - bes

Org *mp*

p

S
 յեր-կինս եւ յեր-կրի: Ձհացմեր հա-նա - պա - զորդ տուր մեզ այս - օր
 her - gins yev her - gri. Uzhatsmer ha - na - ba - zort door mez ays - or

A
 յեր-կինս եւ յեր-կրի: Ձհացմեր հա-նա - պա - զորդ տուր մեզ այս - օր
 her - gins yev her - gri. Uzhatsmer ha - na - ba - zort door mez ays - or

T
 յեր-կինս եւ յեր-կրի: Ձհացմեր հա-նա - պա - զորդ տուր մեզ այս - օր
 her - gins yev her - gri. Uzhatsmer ha - na - ba - zort door mez ays - or

B
 յեր-կինս եւ յեր-կրի: Ձհացմեր հա-նա - պա - զորդ տուր մեզ այս - օր
 her - gins yev her - gri. Uzhatsmer ha - na - ba - zort door mez ays - or

Org
p

mf

S
 Թող մեզ ըզ - պար - տիս մեր որ - պէս եւ մեք Թո - ղումք մե - ըոց
 togh mez uz - bar - dis mer vor - bes yev mek to - ghoomk me - rots

A
mf
 Թող մեզ ըզ - պար - տիս մեր որ - պէս եւ մեք Թո - ղումք մե - ըոց
 togh mez uz - bar - dis mer vor - bes yev mek to - ghoomk me - rots

T
mf
 Թող մեզ ըզ - պար - տիս մեր որ - պէս եւ մեք Թո - ղումք մե - ըոց
 togh mez uz - bar - dis mer vor - bes yev mek to - ghoomk me - rots

B
mf
 Թող մեզ ըզ - պար - տիս մեր որ - պէս եւ մեք Թո - ղումք մե - ըոց
 togh mez uz - bar - dis mer vor - bes yev mek to - ghoomk me - rots

Org
mf

mf

S. *mf*
 պար-տա-պա - նաց: Եւ յի տա - նիր զմեզ ի փոր-ձու - թիւն
 bar - da - ba - nats. Yev mi da - nir uzmez i por - tsoo - tyoon

A. *mf*
 պար-տա-պա - նաց: Եւ յի տա - նիր զմեզ ի փոր-ձու - թիւն
 bar - da - ba - nats. Yev mi da - nir uzmez i por - tsoo - tyoon

T. *mf*
 պար-տա-պա - նաց: Եւ յի տա - նիր զմեզ ի փոր-ձու - թիւն
 bar - da - ba - nats. Yev mi da - nir uzmez i por - tsoo - tyoon

B. *mf*
 պար-տա-պա - նաց: Եւ յի տա - նիր զմեզ ի փոր-ձու - թիւն
 bar - da - ba - nats. Yev mi da - nir uzmez i por - tsoo - tyoon

Org *mf*

S.
 ալ փըր - կեա ի չա - րէ:
 ayl pur - gya i cha - reh.


A.
 ալ փըր - կեա ի չա - րէ:
 ayl pur - gya i cha - reh.

T.
 ալ փըր - կեա, ալ փըր - կեա ի չա - րէ:
 ayl pur - gya, ayl pur - gya i cha - reh.

B.
 ալ փըր - կեա ի չա - րէ:
 ayl pur - gya i cha - reh.

Org

Քաճառալու, Priest




kha - gha - ghoo - tyoon a - me - ne - tsoon.
 Kha - gha - ghoo - tyoon a - me - ne - tsoon.


Solo *p*

The image shows a musical score for a song. The top staff is for the Solo voice, marked with a piano (*p*) dynamic. It contains a melody of five notes: a quarter note, a quarter note, a quarter note, a quarter note, and a half note. Below the staff is the text 'Yev unt hok-vooyt koom.' in a stylized font. The bottom staff is for the Organ, marked with a piano (*p*) dynamic. It contains a bass line with five notes: a quarter note, a quarter note, a quarter note, a quarter note, and a half note. The organ part is bracketed on the left.

Yev unt hok-vooyt koom.

Org *p*

Մարկաւադէ, Deacon



 Uu-muu-dzo yer-gur-ba-kes-tsook.

p

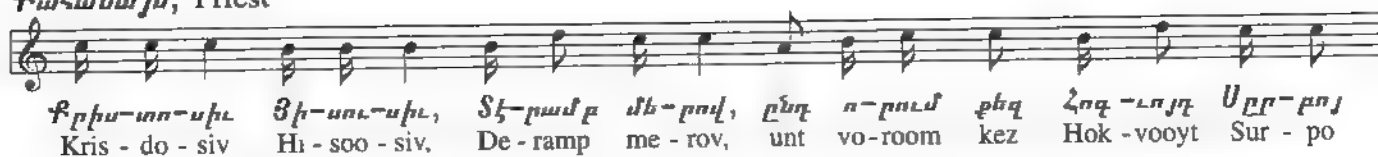
Solo

U - nu - zi *pp* St *p*:
A - ra - chi ko Der.

p

Org

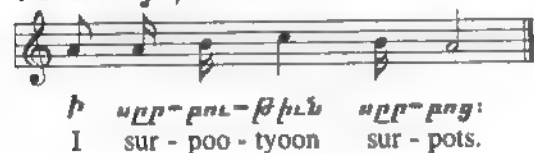
Քահանայն, Priest



Սարկաւազն, Deacon



Քահանայն, Priest



Միայն Սուրբ Miayn Soorp

Largo

Soprano

pp

Միայն սուրբ, միայն Տէր:
Mi - ayn soorp, mi - ayn Der.

Org

pp

Andante

S A

p

Յի-սուս Քրիս - տոս ի փառս Աս - տու - ծոյ Հօր: Ա - մէն:

Hi - soos Kris - dos i pars As - doo - dzo Hor. A - men.

T B

p

Յի-սուս Քրիս - տոս ի փառս Աս - տու - ծոյ Հօր: Ա - մէն:

Hi - soos Kris - dos i pars As - doo - dzo Hor. A - men.

Org

p

Քահանայն, Priest

Օրհ - նեալ Հայր Սուրբ, Աս - տուած ճշ - մա - ըրտ:

Orh - nyal Hayr Soorp, As - dvadz jush - ma - rid.

Դպիրքն, The Choir

S. A.

p

Ա - մէն:

A - men.

T. B.

p

Ա - մէն:

A - men.

Org

p

Քահանայն, Priest



Օրհ-նեալ Որ - դիդ Սոօրք, Աս - տուած ճշշ - մա - ըիտ:
Orh - nyal Vor - tit Soorp, As - dvadz jush - ma - rid.

Դպիրքն, The Choir

S. A. *p*

Ա - ճէն:
A - men.

T. B. *p*

Ա - ճէն:
A - men.

Org *p*

Քահանայն, Priest



Օրհ-նեալ Հո - դիդ Սոօրք, Աս - տուած ճշշ - մա - ըիտ:
Orh - nyal Ho - kit Soorp, As - dvadz jush - ma - rid.

Դպիրքն, The Choir

S. A. *p*

Ա - ճէն:
A - men.

T. B. *p*

Ա - ճէն:
A - men.

Org *p*

Բաճանալն, Priest

Օրհ - նու - թիւն եւ քառք Հօր եւ Որդ - ւոյ եւ Հոգ - ւոյն Սըր - քոյ,
 Orh - noo - tyoon yev park Hor yev Vort - vo yev Hok - vooyn Sur - po,
 աշխատ եւ միշտ եւ յա - ւի - տեանս յա - ւի - տե - նից: Ա - մէն:
 ayzhm yev mishd yev ha - vi - dyans ha - vi - de - nits. A - men.

Largo

Ամէն: Հայր սուրբ, Որդիդ սուրբ, Հոգիդ սուրբ:
 A-men. Hayr soorp, Vor - tit soorp, Ho - kit soorp.

Moderato

Օրհ - նու - թիւն Հօր եւ Որդ - ւոյ եւ Սըր - քոյ Հոգ - ւոյն
 Orh - noo - tyoon Hor yev Vort vo yev sur - po Hok - vooyn
 եւ Սըր - քոյ Հոգ - ւոյն
 Yev sur - po Hok - vooyn
 Հոգ - ւոյն
 Hok - vooyn

S
A

ayzhm yev mishd yev ha - vi - dyans ha - vi - de - nits. A - men.

T
B

ha - vi - de - nits. A - men
A - men

Org

p

Քահանայն, Priest

I soorp, i soorp, bad - va - gan Marm - no yev hA - re - neh Dya - run me - ro

yev Purg - chin Hi - soo - si Kris - do - si ja - sha - ges - tsook sur - poo - tyamp;

vor ich - yal i herg - nits pash - khi i mi - chi me - room. Sa eh gyank, hooys,

ha - roo - tyoon, ka - voo - tyoon yev to - ghoo - tyoon me - ghats. Sagh - mos a - sa - tsek

Dyam As - doo - dzo me - room. Sagh - mos a - sa - tsek yerg - na - vor ta - ka - vo - ris

me - room an - ma - hi, vor nus - di i gars ke - rov - pe - a - gans.

Տէր Ողորմեա Der Voghormya

Lento

Soprano *p*

Sէր ողորմեա Sէր ողորմեա
Der vo - ghor - mya Der vo - ghor - mya

Org *p*

Soprano

Sէր ողորմեա Sէր ողորմեա
Der vo - ghor - mya Der vo - ghor - mya.

Org

Տէր Ողորմեա

*Տէր ողորմեա. Տէր ողորմեա.
Տէր ողորմեա. Տէր ողորմեա:*

*Ամենասուրբ Երրորդութիւն.
Տուր աշխարհիս խաղաղութիւն:*

*Եւ հիւանդաց բըժըխութիւն.
Նընջեցիւրդ արքայութիւն:*

*Տէր ողորմեա. Տէր ողորմեա.
Յիսուս Փըրկիչ մեզ ողորմեա:*

Der Voghormya

Der vo-ghor-mya; Der vo-ghor-mya;
Der vo-ghor-mya; Der vo-ghor-mya.

A-me-na-soorp Yer-ror-too-tyoon;
Door ash-khar-his kha-gha-ghoo-tyoon.

Yev hi-van-tats pu-zhush-goo-tyoon;
Nun-che-tse-lots ar-ka-yoo-tyoon.

Der vo-ghor-mya; Der vo-ghor-mya;
Hi-soos Pur-ghich mez vo-ghor-mya.

Soprano

p

Un - gal Der yev vo - ghor - mya.

p

Մարկաւաղն, Deacon

Սաղ - մոս ա - սա - ցէք Տեառն Աս - տու - ձոյ մե - րում զը - պիրք ճալ - նիւ
Sagh - mos a - sa - tsek Dyarn As - doo - dzo me - room tu - birk tsay - niv

քաղ - ցրու - թեամբ զեր - գըս հո - քե - ւորս: Ձի սը - մա վա - յել են սաղ - մոսք
kagh - tsroo - tyamp zer - kus ho - ke - vors. Zi su - ma va - yel yen sagh - mosk

եւ օրհ - նու - թիւնք ա - լէ - լուք եւ եր - գըք հո - քե - ւորք Պաշ - տօն - եայք
yev orh - noo - tyoonk a - le - look yev yer - kuk ho - ke - vork Bash - don - yayk

հան - գերձ եր - գովք սաղ - մոս ա - սա - ցէք եւ ըզ - Տէր յեր - գինս օրհ - նե - ցէք:
han - terts yer - kovk sagh - mos a - sa - tsek yev uz - Der her - gins orh - ne - tsek.

Քրիստոս Պատարագեալ

Andante con moto Krisdos Badarakyal

mf

S. *mf* Քրիս - տոս պա - տա - րա - գեալ
Kris - dos ba - da - ra - kyal

A. *mf* Քրիս - տոս պա - տա - րա - գեալ
Kris - dos ba - da - ra - kyal

T. *mp* recitativo *p* *mf* Քրիս - տոս պա - տա - րա - գեալ
Orh - nyal eh Asd - vadz. Kris - dos ba - da - ra - kyal

Org. *mp* *p* *mf*

S. *mf* բաշ-խի ի մի - ջի մե - րում: Ա - լե - ւո - եա: Զմար - մին
pash - khi i mi - chi me - room. A - le - loo - ya. Zmar - min

A. *mf* բաշ-խի ի մի - ջի մե - րում: Ա - լե - ւո - եա: Զմար - մին
pash - khi i mi - chi me - room. A - le - loo - ya. Zmar - min

T. *mf* բաշ-խի ի մի - ջի մե - րում:
pash - khi i mi - chi me - room.

Org. *mf*

S. *իւր տա՛յ մեզ կե - րա - կուր եւ սուրբ զա - րիւնն իւր ցօ - ղէ ի մեզ:*
 yoor da mez ge - ra - goor yev soorp za - ryoonn yoor tso - gheh i mez.

A. *իւր տա՛յ մեզ կե - րա - կուր եւ սուրբ զա - րիւնն իւր ցօ - ղէ ի մեզ:*
 yoor da mez ge - ra - goor yev soorp za - ryoonn yoor tso - gheh i mez.

T. *եւ սուրբ զա - րիւնն իւր ցօ - ղէ ի մեզ:*
 yev soorp za - ryoonn yoor tso - gheh i mez.

B. *եւ սուրբ զա - րիւնն իւր ցօ - ղէ ի մեզ:*
 yev soorp za - ryoonn yoor tso - gheh i mez.

Org

S. *Ա - լէ - լու - իա: Մարտիք առ Տէր եւ ա - ռէք ըզ - լոյս:*
 A - le - loo - ya. Ma-dik ar Der yev a - rek uz - looys

A. *Ա - լէ - լու - իա: Մարտիք առ Տէր եւ ա - ռէք ըզ - լոյս: Ա - լէ - լու - իա:*
 A - le - loo - ya. Ma-dik ar Der yev a - rek uz - looys. A - le - loo - ya.

T. *Ա - լէ - լու - իա: Մարտիք առ Տէր եւ ա - ռէք ըզ - լոյս: Ա - լէ - լու - իա:*
 A - le - loo - ya. Ma-dik ar Der yev a - rek uz - looys A - le - loo - ya.

B. *Ա - լէ - լու - իա: Մարտիք առ Տէր եւ ա - ռէք ըզ - լոյս: Ա - լէ - լու - իա:*
 A - le - loo - ya. Ma-dik ar Der yev a - rek uz - looys. A - le - loo - ya.

Org

S
Ճա-շա-կե - ցէք եւ տե - սէք զի քաղցր է Տէր: Ա - լէ - լու - իա:
Ja - sha - ge - tsek yev de - sek zi kaghtsr eh Der. A - le - loo - ya:

A
Ճա-շա-կե - ցէք եւ տե - սէք զի քաղցր է Տէր: Ա - լէ - լու - իա:
Ja - sha - ge - tsek yev de - sek zi kaghtsr eh Der. A - le - loo - ya.

T
եւ տե - սէք զի քաղցր է Տէր: Ա - լէ - լու - իա:
yev de - sek zi kaghtsr eh Der. A - le - loo - ya.

B.
Ա - լէ - լու - իա:
A - le - loo - ya.

Org

mp
S
Օրհ - նե - ցէք ըզ - Տէր յեր - Կինս: Ա - լէ - լու - իա:
Orh - ne - tsek uz - Der her - gins. A - le - loo - ya.

mp
A.
Օրհ - նե - ցէք ըզ - Տէր յեր - Կինս: Ա - լէ - լու - իա:
Orh - ne - tsek uz - Der her - gins. A - le - loo - ya.

mp
T.
Օրհ - նե - ցէք ըզ - Տէր յեր - Կինս: Ա - լէ - լու - իա:
Orh - ne - tsek uz - Der her - gins. A - le - loo - ya.

mp
B.
Օրհ - նե - ցէք ըզ - Տէր յեր - Կինս: Ա - լէ - լու - իա:
Orh - ne - tsek uz - Der her - gins. A - le - loo - ya.

mp
Org

98 *mf*

S. *mf*
 Օրհ-նե-ցէք ըզ - նա ի բարձունս: Ա - լէ - լու - իա:
 Orh - ne - tsek uz - na par - tsoons. A - le - loo - ya.

A. *mf*
 Օրհ-նե-ցէք ըզ - նա ի բարձունս: Ա - լէ - լու - իա:
 Orh - ne - tsek uz - na par - tsoons. A - le - loo - ya.

T. *mf*
 Օրհ - նե - ցէք: Ա - լէ - լու - իա:
 Orh - ne - tsek. A - le - loo - ya.

B. *mf*
 Օրհ - նե - ցէք: Ա - լէ - լու - իա:
 Orh - ne - tsek. A - le - loo - ya.

Org *mf*

S. *f*
 Օրհ - նե - ցէք ըզ - նա ա - մե - նայն հրեշ-տա - կըք նո - ըա:
 Orh - ne - tsek uz - na a - me - nayn hresh - da - guk no - ra.

A. *f*
 Օրհ - նե - ցէք ըզ - նա ա - մե - նայն հրեշ-տա - կըք նո - ըա:
 Orh - ne - tsek uz - na a - me - nayn hresh - da - guk no - ra.

T. *f*
 Օրհ-նե-ցէք ըզ - նա ա - մե - նայն հրեշ-տա - կըք նո - ըա:
 Orh - ne - tsek uz - na a - me - nayn hresh - da - guk no - ra.

B. *f*
 Օրհ - նե - ցէք ըզ - նա ա - մե - նայն հրեշ-տա - կըք նո - ըա:
 Orh - ne - tsek uz - na a - me - nayn hresh - da - guk no - ra.

Org *f*

The musical score is arranged for four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and Organ. The lyrics are in both English and Georgian. The tempo is marked as 'moderato'. The key signature has one sharp (F#), indicating D major or B minor. The time signature is common time (C).

Vocal Parts:

- Soprano (S):** U - le - loo - ya. Orh - ne - tsek. uz - na. a - me - nayn.
- Alto (A):** U - le - loo - ya. Orh - ne - tsek. a - me - nayn.
- Tenor (T):** U - le - loo - ya. Orh - ne - tsek. a - me - nayn.
- Bass (B):** U - le - loo - ya. Orh - ne - tsek. a - me - nayn.

Organ (Org): Provides harmonic accompaniment throughout the piece.

Lyrics:

English: Ornithology
Georgian: ორნითოლოგია

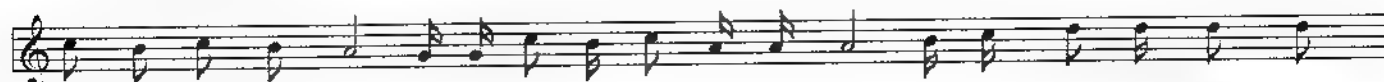
The musical score is for a four-part vocal setting of 'A-le loo ya' with organ accompaniment. The vocal parts are Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.), all in treble clef. The organ part is in G major, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The tempo is marked 'Moderato'. The lyrics are in English and Korean. The organ part features a simple harmonic accompaniment with chords and single notes.

Lyrics:
 S. *qo - roo - tyoonk no - ra. A - le - loo - ya.*
 A. *qo - roo - tyoonk no - ra. A - le - loo - ya.*
 T. *qo - roo - tyoonk no - ra. A - le - loo - ya.*
 B. *qo - roo - tyoonk no - ra. A - le - loo - ya.*

Մարկաւազն, Deacon



Եր - Կիւ - զիւ եւ Հա - ւա - տով յա - ռաջ մա - տիք եւ սըր - բու - թեամբ
Yer - gyoo - ghiv yev ha - va - dov ha - rach ma - dik yev sur - poo - tyamp



Հա - զոր - զե - ցար բուք: Ա - սա - ցէք մե - զայ Աս - տու - ծոյ: Հա - ւա - տամք ի Հայր Սուրբ,
ha - ghor - te - tsa - rook. A - sa - tsek me - gha As - doo - dzo. Ha - va - damk i Hayr Soorp.



Աստ - ուած ճշ - մա - րիտ: Հա - ւա - տամք յՈր - զին Սուրբ, Աստ - ուած ճշ - մա - րիտ:
Asd - vadz jush - ma - rid. Ha - va - damk hOr - tin Soorp, Asd - vadz jush - ma - rid.



Հա - ւա - տամք եւ ի Հո - րին Սուրբ, Աստ - ուած ճշ - մա - րիտ: Խոս - տո - վա - նիմք
Ha - va - damk yev i Ho - kin Soorp. Asd - vadz jush - ma - rid. Khos - do - va - nimk



Եւ Հա - ւա - տամք, զի սա է Կեն - ղա - նի եւ Կեն - ղա - նա - րար Մար - մին եւ Ար - իւն
yev ha - va - damk, zi sa eh Gen - ta - ni yev gen - ta - na - rar Mar - min yev Ar - yoon



Տեա - ւոն մե - րոյ եւ Փըրկ - չին Յի - սու - սի Գրիս - տո - սի. որ լի - նի մեզ ի
Dya - run me - ro yev Purg - chin Hi - soo - si Kris - do - si; vor li - ni mez i



Թա - ւու - թիւն եւ ի Թո - ղու - թիւն մե - զաց. Խոս - տո - վա - նիմք եւ Հա - ւա - տամք:
ka - voo - tyoon yev i to - ghoo - tyoon me - ghats. Khos - do - va - nimk yev ha - va - damk.

Դպիրքն, The Choir

S. A. *p*

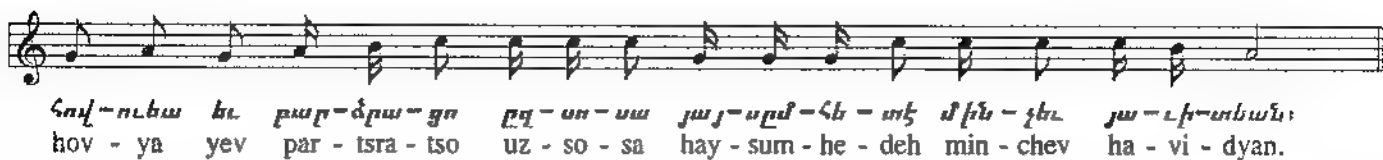
Օրհ - նեալ եկ - եալ ան - ուամբ Տեառն:
Orh - nyal yeg - yal an - vamp Dyarn.

T. B. *p*

Աստ - ուած մեր, եւ Տէր մեր, ե - րե - լե - ցաւ մեզ. օրհ - նեալ եկ - եալ ան - ուամբ Տեառն:
Asd - vadz mer, yev Der mer, ye - re - ve - tsav mez; orh - nyal yeg - yal an - vamp Dyarn.

Org *p*

Քահանայն, Priest



Andante con moto

Լցաք Lutsak

mp

S. *mp*
 Լը - ցաք ի բա - րու - թեանց քոց Տէր. ճա - շա - կե - լով
 Lu - tsak i pa - roo - tyants kots Der; ja - sha - ge - lov

A. *mp*
 Լը - ցաք
 Lu - tsak

T. *mp*
 Լը - ցաք բա - րու - թեանց քոց Տէր. ճա - շա - կե - լով
 Lu - tsak pa - roo - tyants kots Der; ja - sha - ge - lov

Org *mp*

S. *uz - mar - min ko yev za - ryoon. Park i par - tsoo - nus*

A. *uz - mar - min ko yev za - ryoon. Park i par - tsoo - nus*

T. *uz - mar - min Park i par - tsoo - nus*

B. *uz - mar - min Park i par - tsoo - nus*

Org

S. *ge - ra - gro - ghit uz - mez. Vor ha - na - baz*

A. *ge - ra - gro - ghit uz - mez. Vor ha - na - baz*

T. *ge - ra - gro - ghit uz - mez. Vor ha - na - baz*

B. *ge - ra - gro - ghit uz - mez.*

Org

S
կե - րա - կրես ըզ - մեզ, ա - րա - կյա ի մեզ ըզ - հո - կե - վոր քո զօրհ - նու - թիւն:
ge - ra - gres uz - mez, a - ra - kya i mez uz - ho - ke - vor ko zorh - noo - tyoon.

A
կե - րա - կրես ա - րա - կյա ըզ - հո - կե - վոր
ge - ra - gres a - ra - kya uz - ho - ke - vor

T
ա - րա - կյա ի մեզ քո զօրհ - նու - թիւն:
a - ra - kya i mez ko zorh - noo - tyoon.

B.

Org

S
Փառք ի բար - ձու - նըս կե - րա - կրո - ղիդ
Park i par - tsoo - nus ge - ra - gro - ghit

A
Փառք ի բար - ձու - նըս կե - րա - կրո - ղիդ
Park i par - tsoo - nus ge - ra - gro - ghit

T
Փառք ի բար - ձու - նըս կե - րա - կրո - ղիդ
Park i par - tsoo - nus ge - ra - gro - ghit

B.
Փառք ի բար - ձու - նըս կե - րա - կրո - ղիդ
Park i par - tsoo - nus ge - ra - gro - ghit

Org

S. 
uz - mez.

A. 
uz - mez.

T. 
uz - mez.

B. 
uz - mez.

Org. 

Սարկաւազն, Deacon



Եւ եւ - լըս կա - ղա - դու - թեան
Yev ye - vus kha - gha-ghoo - tyan



ըզ - Տէր ա - ղա - չես - ցուք:
uz Der a - gha - ches - tsook.

S. A. *mp*

T. B.

Տէր ա - դոր - մեա:
Der vo - ghor - mya.

Org *mp*

Դպիրքն, The Choir

Սարկաւազն, Deacon



Եւ եւ - լըս հա - լա - տով ըն - կալ - եալք յաս - տուա - ծա - յին, սուրբ, երկ - նա - յին, ան - մահ,
Yev ye - vus ha - va - dov un - gal - yalk has - dva - dza - yin, soorp, yerg - na - yin, an - mah,



ա - նա - րատ եւ ա - նա - պա - կան խոր - հըր - դոյս, ըզ - Տեառ - նէ գո - հա - ցա - րուք:
a - na - rad yev a - na - ba - gan khor - hur - tooys, uz - Dyar - neh ko - ha - tsa - rook.

Moderato

Գոհանամք Kohanamk

S. *mp*

A. *mp*

T. *mp*

Org *mp*

Գո - հա - նամք ըզ - քէն Տէր որ կե - ղա - կրե - ցեր ըզ - մեզ
Ko - ha - namk uz - ken Der vor ge - ra - gre - tser uz - mez

Գո - հա - նամք ըզ - քէն Տէր որ կե - ղա - կրե - ցեր ըզ - մեզ
Ko - ha - namk uz - ken Der vor ge - ra - gre - tser uz - mez

Գո - հա - նամք ըզ - քէն Տէր որ կե - ղա - կրե - ցեր ըզ - մեզ
Ko - ha - namk uz - ken Der vor ge - ra - gre - tser uz - mez

S. *p* *mp*
 Դան - մա - հա - ցան սե - դա - նոյ քո: Բաշ - խե - լով ըզ -
 han - ma - ha - gan se - gha - no ko. Pash - khe - lov uz -

A. *p* *mp*
 Դան - մա - հա - ցան սե - դա - նոյ քո: Բաշ - խե - լով ըզ -
 han - ma - ha - gan se - gha - no ko. Pash - khe - lov uz -

T. *p* *mp*
 Դան - մա - հա - ցան սե - դա - նոյ քո: Բաշ - խե - լով ըզ -
 han - ma - ha - gan se - gha - no ko. Pash - khe - lov uz -

B. *p* *mp*
 Դան - մա - հա - ցան սե - դա - նոյ քո: Բաշ - խե - լով ըզ -
 han - ma - ha - gan se - gha - no ko. Pash - khe - lov uz -

Org. *p* *mp*

S. *mp*
 մար - մինդ եւ զա - րիւնդ ի փըր - կու - թիւն աշ - խար - հի.
 mar - mint yev za - ryoont i pur - goo-tyoon ash - khar - hi;

A. *mp*
 մար - մինդ եւ զա - րիւնդ ի փըր - կու - թիւն աշ - խար - հի.
 mar - mint yev za - ryoont i pur - goo-tyoon ash - khar - hi;

T. *mp*
 մար - մինդ եւ զա - րիւնդ ի փըր - կու - թիւն աշ - խար - հի.
 mar - mint yev za - ryoont i pur - goo-tyoon ash - khar - hi;

B. *mp*
 մար - մինդ եւ զա - րիւնդ ի փըր - կու - թիւն աշ - խար - հի.
 mar - mint yev za - ryoont i pur - goo-tyoon ash - khar - hi;

Org. *mp*

lento
p

S.
 եւ
yev
 հեանք
gyank
 ան - ճանց
an - tsants
 մե -
me -
 րոց:
rots

A.
 եւ
yev
 հեանք
gyank
 ան - ճանց
an - tsants
 մե -
me -
 րոց:
rots.

T.
 եւ
yev
 հեանք
gyank
 ան - ճանց
an - tsants
 մե -
me -
 րոց:
rots.

B.
 եւ
yev
 հեանք
gyank
 ան - ճանց
an - tsants
 մե -
me -
 րոց:
rots.

lento
p

Org

Քահանայն, Priest



Որ օրհ-նես զայ-նո-սիկ, որք օրհ-նեն ըզ-քեզ, Տէր, եւսուրբ առ-նես ըզ-յու-սա-ցեալս ի քեզ:
Vor orh - nes zay - no - sig, vork orh - nen uz - kez, Der, yev soorp ar - nes uz - hoo - sa - tsyals i kez.

Դպիրքն, The Choir

S. A. *p* *Asd - vadz.* *Աստ - վաժ:*
Asd - vadz. *Աստվաժ:*

T. B. *p* *Օրհ-նեալ է Աստ - վաժ:*
Orh - nyal eh Asd - vadz.

Org *p*

Քահանայն, Priest



Կե-ցո ըզ - ժո - զո-վոր-դըս քո եւ օրհ-նես ըզ - ժա-ռան - գո - թիւ-նըս քո.
Ge - tso uz - zho - gho - voor - tus ko yev orh - nya uz - zha - ran - koo - tyoo - nus ko;



ըզ-լը-րու - մըն Ե - կե-ղեց - ալ քո պահ-եալ:
uz - lu - roo - mun Ye - ge - ghets - vo ko bah - ya.

S. A. *p* *Ա - մէն:*
A - men.

T. B. *p* *Ա - մէն:*
A - men.

Org *p*

Դպիրքն, The Choir

Քահանայն, Priest



Սըր-բեա ըզ-սո-սա, որք ող-ջու-նե-ցին սի-րով ըզ-վա-յել-չու-թիւն տան քոյ.
Sur - pya uz - so - sa, vork vogh - choo - ne - tsin si - rov uz - va - yel - choo - tyoon dan ko,



դու ըզ-մեզ փա-ռա-ւոր-եա աստուա-ծա-յին զօ-րու-թեամբ քով եւ մի թո-ղուր
too uz - mez pa - ra - vor - ya asd - va - dza - yin zo - roo - tyamp kov yev mi to - ghoor



ըզ-յու-սա-ցեալս ի քեզ:
uz - hoo - sa - tyals i kez.

Դպիրքն, The Choir

S. A.

T. B.

Org

p

Ա - մէն:
A - men.

p

Քահանայն, Priest



ըջ - խա - դա - դու - թիւն պար - քեւ - եա ա - մե - նայն աշ - խար - հի, ե - կե - դե - ցեաց,
uZ - kha - gha - ghoo - tyoon bar - kev - ya a - me - nayn ash - khar - hi, ye - ge - ghe - tsyats,



քա - հա - նա - յից, պե - տու - թեանց քրիս - տո - նէ - ից հայ - րա - պե - տու - թեան եւ
ka - ha - na - yits, be - doo - tyants kris - do - ne - yits hay - ra - be - doo - tyan yev



հան - րա - պե - տու - թեան Հա - յաս - տան աշ - խար - հի եւ Մի - ա - ցեալ նա - հան - դա - ցըն
han - ra - be - doo - tyan Ha - yas - dan ash - khar - hi yev Mi - a - tsyal Na - han - ka - tsun



Ա - մե - ռի - կա - յի եւ զին - ւոր - եալ ման - կանց նո - ցին եւ ա - մե - նայն
A - me - ri - ga - hi yev zin - vor - yal man - gants no - tsin yev a - me - nayn



ժո - դո - վըր - դեանս:
zho - gho - vur - tyans.

Դպիրքն, The Choir

S. A.

Ա - մէն:
A - men.

Ա - մէն:
A - men.

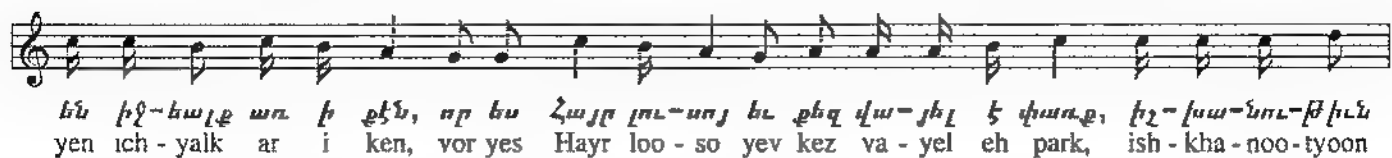
T. B.

Ա - մէն:
A - men.

Org

p

Քահանայն, Priest



Դպիրքն, The Choir

S. A.

p

Ա - մէն:
A - men.

T. B.

p

Ա - մէն:
A - men.

Org

p

Ա - մէն:
A - men.

Andante un poco vivo e legato

Եղիցի Yeghitsi

mp

S. *b - ղի - ցի* *ա - նուն* *Տեառն օրհ-նեալ,* *ե - ղի - ցի*
 Ye - ghi - tsi a - noon Dyarn orh - nyal, ye - ghi - tsi

A. *b - ղի - ցի*
 Ye - ghi - tsi

T. *mp* *b - ղի - ցի* *ա - նուն* *Տեառն օրհ-նեալ,*
 Ye - ghi - tsi a - noon Dyarn orh - nyal,

Org. *mp*

S. *ա - նուն* *Տեառն օրհ-նեալ,* *ե - ղի - ցի* *ա - նուն* *Տեառն օրհ-նեալ,*
 a - noon Dyarn orh - nyal, ye - ghi - tsi a - noon Dyarn orh - nyal,

A. *ա - նուն* *Տեառն օրհ-նեալ,* *ե - ղի - ցի* *ա - նուն* *Տեառն օրհ-նեալ,*
 a - noon Dyarn orh - nyal, ye - ghi - tsi a - noon Dyarn orh - nyal,

T. *ա - նուն* *Տեառն օրհ-նեալ,* *ե - ղի - ցի* *Տեառն օրհ-նեալ,*
 a - noon Dyarn orh - nyal, ye - ghi - tsi Dyarn orh - nyal,

B. *b - ղի - ցի,* *ե - ղի - ցի* *ա - նուն* *Տեառն օրհ-նեալ,*
 Ye - ghi - tsi, ye - ghi - tsi a - noon Dyarn orh - nyal,

Org.

S
 Ե-ղի-ցի, Ե-ղի-ցի ա - նուն Տեառնօրհնաւ, Ե-ղի-ցի ա - նուն Տեառն օրհ-նաւ,
 ye-ghi-tsi, ye-ghi-tsi a - noon Dyarn orh-nyal, *mf* ye-ghi-tsi a - noon Dyarn orh-nyal,

A
 Ե-ղի-ցի, Ե-ղի-ցի ա - նուն Տեառնօրհնաւ, Ե-ղի-ցի ա - նուն Տեառն օրհ-նաւ,
 ye-ghi-tsi, ye-ghi-tsi a - noon Dyarn orh-nyal, *mf* ye-ghi-tsi a - noon Dyarn orh-nyal,

T
 Ե-ղի-ցի, Ե-ղի-ցի ա - նուն Տեառնօրհնաւ, Ե-ղի-ցի ա - նուն
 ye-ghi-tsi, ye-ghi-tsi a - noon Dyarn orh-nyal, *mf* ye-ghi-tsi a - noon

B
 Ե-ղի-ցի, Ե-ղի-ցի ա - նուն Տեառնօրհնաւ, Ե-ղի-ցի
 ye-ghi-tsi, ye-ghi-tsi a - noon Dyarn orh-nyal, ye-ghi-tsi

Org
mf

S
 Դա՛յ - սըմ հե - տէ մին - չեւ Դա - Վի - տեան: Ե-ղի-ցի
 hay - sum he - deh min - chev ha - vi - dyan. Ye-ghi-tsi

A
 Դա՛յ - սըմ հե - տէ մին - չեւ, մին-չեւ յա-ւիտեան: Ե-ղի-ցի ա - նուն
 hay - sum he - deh min - chev, min-chev ha - vi - dyan. Ye-ghi-tsi a - noon

T
 Տեառնօրհնաւ, մին - չեւ յա - Վի - տեան: Ե - ղի - ցի ա - նուն
 Dyarn orh-nyal, min - chev ha - vi - dyan. Ye - ghi - tsi a - noon

B
mf Դա՛յ - սըմ հե - տէ մին - չեւ Դա - Վի - տեան
 hay - sum he - deh min - chev ha - vi - dyan

Org

S. *ա - նուն Տեառն յայ - սըմ հե - տէ մին - չեւ յա -*
a - noon Dyarn hay - sum he - deh min - chev ha -

A. *Տեառն օրհ - նալ յայ - սըմ հե - տէ մին - չեւ,*
Dyarn orh - nyal hay - sum he - deh min - chev.

T. *Տեառն օրհ - նալ յայ - սըմ հե - տէ մին - չեւ յա -*
Dyarn orh - nyal hay - sum he - deh min - chev ha -

B. *յայ - սըմ հե - տէ մին - չեւ յա -*
hay - sum he - deh min - chev ha -

Org

S. *ւի - տեան: Եւ ե - ղի - ցի ա - նուն Տեառն օրհ - նալ*
vi - dyan. Yev ye - ghi - tsi a - noon Dyarn orh - nyal

A. *մին - չեւ յա - ւի - տեան: Եւ ե - ղի - ցի ա - նուն Տեառն օրհ - նալ*
min - chev ha - vi - dyan. Yev ye - ghi - tsi a - noon Dyarn orh - nyal

T. *ւի - տեան: Եւ ե - ղի - ցի ա - նուն Տեառն*
vi - dyan. Yev ye - ghi - tsi a - noon Dyarn

B. *ւի - տեան:*
vi - dyan.

Org

S
A
T.
B.
Org

յայ - սըմ հե - տէ մին - չեւ յա - Վի - տեան:
 hay - sum he - deh min - chev ha - vi - dyan.

յայ - սըմ հե - տէ մին - չեւ յա - Վի - տեան:
 hay - sum he - deh min - chev ha - vi - dyan.

յայ - սըմ հե - տէ մին - չեւ յա - Վի - տեան:
 hay - sum he - deh min - chev ha - vi - dyan.

յայ - սըմ հե - տէ մին - չեւ յա - Վի - տեան:
 hay - sum he - deh min - chev ha - vi - dyan.

Սարկաւազն, Deacon

Օր - Թի:
 Or - ti.

Բահանայն, Priest

Խա - ղա - ղոռ - Թիւն ա - մե - նե - ցուն:
 Kha - gha - ghoo - tyoon a - me - ne - tsoon.

Դպիրքն, The Choir

Andante

S. A. *p*

Եւ ընդ հոգ - ւոյդ - քում:
Yev unt hok - vooyt - koom.

T. B. *p*

Եւ ընդ հոգ - ւոյդ - քում:
Yev unt hok - vooyt koom.

Org *p*

Սարկաւազն, Deacon

Եր-կիւ-ղա-ծու-թեամբ լու-ա-րութ:
Yer-gyoo-gha-dzoo - tyamp lu - va - rook.

Բահանայն, Priest

Սըր-բոյ Ա - ւե-տա - րա-նիս Յի-սուսի Բրիս-տո-սի որ ըստ Յով-հան-նոո:
Sur - po A - ve - da - ra - nis Hi - soo - si Kris - do - si vor usd Hov - han - noo.

Դպիրքն, The Choir

S. A. *p*

Աս - տուած:
As - dvadz.

T. B. *p*

Աս - տուած:
As - dvadz.

Փառք քեզ Տէր Աս - տուած մեր:
Park kez Der As - dvadz mer.

Org *p*

Սարկաւազն, Deacon



Դոսս - Խոս - մէ:
Bros - khoo - meh.

Դպիրքն, The Choir

Andante

p

S. *p*

Ա - սէ Աս-տը - ուած:
A - seh As - du - vadz.

A. *p*

Ա - սէ Աս-տը - ուած, Ա - սէ Աստ - ուած:
A - seh As - du - vadz, A - seh Asd - vadz.

T. *p*

Աստ - ուած:
Asd - vadz.

B. *p*

Աստ - ուած:
Asd - vadz.

Org *p*

Օրհնեցից զՏէր Orhnetsits uzDer

mf

S. *mf* Օրհ - նե - ցից ըզՏէր յա - մե - նայն ժամ յա - մե - նայն ժամ
Orh - ne - tsits uz-Der ha - me-nayn zham ha - me-nayn zham

A. *mf* Օրհ - նե - ցից ըզՏէր յա - մե - նայն ժամ յա - մե - նայն ժամ
Orh - ne - tsits uz-Der ha - me-nayn zham ha - me-nayn zham

T. *mf* Օրհ - նե - ցից ըզՏէր յա - մե - նայն ժամ յա - մե - նայն ժամ
Orh - ne - tsits uz-Der ha - me-nayn zham ha - me-nayn zham

B. *mf* Օրհ - նե - ցից ըզՏէր յա - մե - նայն ժամ յա - մե - նայն ժամ
Orh - ne - tsits uz-Der ha - me-nayn zham ha - me-nayn zham

Org. *mf*

S. Օրհ - նու - թիւն նո - րա ի քե - րան իմ:
Orh - noo - tyoon no - ra i pe - ram im.

A. Օրհ - նու - թիւն նո - րա ի քե - րան իմ:
Orh - noo - tyoon no - ra i pe - ram im.

T. Օրհ - նու - թիւն նո - րա ի քե - րան իմ:
Orh - noo - tyoon no - ra i pe - ram im.

B. Օրհ - նու - թիւն նո - րա ի քե - րան իմ:
Orh - noo - tyoon no - ra i pe - ram im.

Org.

ጸሐፊ ጸሐፊ

ZANAZANK

ՑԱՆԿ
TABLE OF CONTENTS

	Page
Քրիստոս Ծնաւ / Krisdos Dzunav	121
Էջ Միածինն Ի Հօրէ / Ech Miadzinn I Horeh	128
Խաչն Ի Նախնումն / Khachn I Nakhnoomn	132
Որ Ի Վերայ Նըստիս / Vor I Vera Nusdis	134
Օրհնեցից ԸզՏէր / Orhnetsits uzDer	137

Maestoso

Քրիստոս Չնաւ Krisdos Dzunav

S

A

T

B

Org

mf

Քրիստոս ծը - նաւ եւ յայտ -
Kris - dos dzu - nav yev hayd -

mf

Քրիստոս ծը - նաւ եւ յայտ -
Kris - dos dzu - nav yev hayd -

f

mf

S

A

T

B

Org

mf

Քրիստոս ծը - նաւ եւ յայտ - նե - ցաւ,
Kris - dos dzu - nav yev hayd - ne - tsav,

նե - ցաւ,
ne - tsav,

mf

Քրիստոս ծը - նաւ եւ յայտ - նե - ցաւ,
Kris - dos dzu - nav yev hayd - ne - tsav,

նե - ցաւ,
ne - tsav,

S. *Քրիստոս ծը - նաւ*
Kris - dos dzu - nav

A. *Քրիստոս ծը - նաւ*
Kris - dos dzu - nav

T. *Քրիստոս ծը - նաւ*
Kris - dos dzu - nav

B. *Քրիստոս ծը - նաւ*
Kris - dos dzu - nav

Org.

Եւ յայտնեցաւ,
yev hayd - ne - tsav,

Եւ յայտնեցաւ,
yev hayd - ne - tsav,

Եւ յայտնեցաւ,
yev hayd - ne - tsav,

Քրիստոս ծը - նաւ
Kris - dos dzu - nav

S. *Քրիստոս ծը - նաւ*
Kris - dos dzu - nav

A. *նաւ*
nav

T. *Քրիստոս ծը - նաւ*
Kris - dos dzu - nav

B. *նաւ*
nav

Org.

Եւ յայտնեցաւ:
yev hayd - ne - tsav.

Եւ յայտնեցաւ:
yev hayd - ne - tsav.

Եւ յայտնեցաւ:
yev hayd - ne - tsav.

Եւ յայտնեցաւ:
yev hayd - ne - tsav.

S. *Այս օր տօն է*
Ays - or don eh

A. *սուրբ ծը - նրն դեան*
soorp dzu - nun tyan

T. *Տեա - արն մե-*
Dya - run me-

B. *Տեա - արն մե-*
Dya - run me-

Org.

S. *րոյ եւ*
ro yev

A. *յա յտ - նու -*
hayd - noo -

T. *թեան:*
tyan.

B. *Քրիս*
Kris

Այս օր ա - րեւն
Ays - or a - revn

Org.

S. 
 տոս ծը - նաւ եւ յա յո - նե - ցաւ :
 dos dzu - nav yev hayd - ne - tsav.

A. 
 տոս ծը - նաւ եւ յա յո - նե - ցաւ :
 dos dzu - nav yev hayd - ne - tsav.

T. 
 ար - դա - րու-թեան ե - րե - լեցաւ ի մէջ մարդ - կան :
 ar - ta - roo-tyan ye - re - ve-tsav i mech mart - gan.

B. 
 ար - դա - րու-թեան ե - րե - լեցաւ ի մէջ մարդ - կան :
 ar - ta - roo-tyan ye - re - ve-tsav i mech mart - gan.

Org. 

S. 
 Այս օր հրեշտակք յերկ - նից ի - ջան ընդ մեզ օրհ -
 Ays or hresh-dagk herg - nits i - chan unt mez orh -

A. 
 Այս - օր հրեշտակք յերկ - նից ի - ջան ընդ մեզ օրհ -
 Ays - or hresh-dagk herg - nits i - chan unt mez orh -

T. 
 Այս - օր հրեշտակք յերկ - նից ի - ջան ընդ մեզ օրհ -
 Ays - or hresh-dagk herg - nits i - chan unt mez orh -

B. 
 Այս - օր հրեշտակք յերկ - նից ի - ջան ընդ մեզ օրհ -
 Ays - or hresh-dagk herg - nits i - chan unt mez orh -

Org. 

S. *նեն զան - մահ ար - քայն: Այս - օր սուրբ կոյնն ա - նա - պա -*
 nen zan - mah ar - kayn. Ays - or soorp gooysn a - na - ba -

A. *նեն զան - մահ ար - քայն: Այս - օր սուրբ կոյնն ա - նա - պա -*
 nen zan - mah ar - kayn. Ays - or soorp gooysn a - na - ba -

T. *նեն զան - մահ ար - քայն: Այս - օր սուրբ կոյնն ա - նա - պա -*
 nen zan - mah ar - kayn. Ays - or soorp gooysn a - na - ba -

B. *նեն զան - մահ ար - քայն: Այս - օր սուրբ կոյնն ա - նա - պա -*
 nen zan - mah ar - kayn. Ays - or soorp gooysn a - na - ba -

Org

S. *կան ծը - նաւ ե - րեք զան - մահ ար - քայն: կայն.*
 gan dzu - nav ye - per zan - mah ar - kayn.

A. *կան ծը - նաւ ե - րեք զան - մահ ար - քայն: կայն.*
 gan dzu - nav ye - per zan - mah ar - kayn.

T. *կան ծը - նաւ ե - րեք զան - մահ ար - քայն: կայն.*
 gan dzu - nav ye - per zan - mah ar - kayn.

B. *կան ծը - նաւ ե - րեք զան - մահ ար - քայն: կայն.*
 gan dzu - nav ye - per zan - mah ar - kayn.

Org

mf

S. *Քրիստոս*
Kris-dos *ծընաւ,*
dzu-nav, *Քրիստոս*
Kris-dos *ծընաւ*
dzu-nav *եւ յայտնե - ցաւ:*
yev hayd - ne - tsav. *Քրիստոս*
Kris-dos

A. *Քրիստոս*
Kris-dos *ծընաւ,*
dzu-nav, *Քրիստոս*
Kris-dos *ծընաւ*
dzu-nav *եւ յայտնե - ցաւ:*
yev hayd - ne - tsav. *Քրիստոս*
Kris-dos

T. *Քրիստոս*
Kris-dos *ծընաւ*
dzu-nav *եւ յայտնե - ցաւ:*
yev hayd - ne - tsav.

B. *Քրիստոս*
Kris-dos *ծընաւ*
dzu-nav *եւ յայտնե - ցաւ:*
yev hayd - ne - tsav.

Org. *mf*

S. *ծընաւ,*
dzu-nav, *Քրիստոս*
Kris-dos *ծընաւ*
dzu-nav *եւ յայտնե - ցաւ:*
yev hayd - ne - tsav. *Քրիստոս*
Kris-dos *ծընաւ,*
dzu-nav,

A. *ծընաւ,*
dzu-nav, *Քրիստոս*
Kris-dos *ծընաւ*
dzu-nav *եւ յայտնե - ցաւ:*
yev hayd - ne - tsav. *Քրիստոս*
Kris-dos *ծընաւ,*
dzu-nav,

T. *Քրիստոս*
Kris-dos *ծընաւ*
dzu-nav *եւ յայտնե - ցաւ:*
yev hayd - ne - tsav. *Քրիստոս*
Kris-dos *ծընաւ,*
dzu-nav,

B. *Քրիստոս*
Kris-dos *ծընաւ*
dzu-nav *եւ յայտնե - ցաւ:*
yev hayd - ne - tsav.

Org.

S. *Քրիստոս*
Kris - dos

A. *Քրիստոս*
Kris - dos

T. *Քրիստոս*
Kris - dos

B. *Քրիստոս*
Kris - dos

Org.

ծընաւ եւ յայտնեցաւ:
dzu - nav yev hayd - ne - tsav.

Քրիստոս ծընաւ, Քրիստոս
Kris - dos dzu - nav, Kris - dos

S. *ծընաւ եւ յայտնեցաւ:*
dzu - nav yev hayd - ne - tsav;

A. *ծընաւ եւ յայտնեցաւ:*
dzu - nav yev hayd - ne - tsav;

T. *ծընաւ եւ յայտնեցաւ:*
dzu - nav yev hayd - ne - tsav;

B. *ծընաւ եւ յայտնեցաւ:*
dzu - nav yev hayd - ne - tsav;

Org.

նըմա փառք յաւիտեանս:
nu - ma park ha - vi - dyans.

Ամեն:
A - men.

Էջ Միածինն Ի Հօրէ

Ech Miadzinn I Horeh

Ներդաշնակումը՝
Թորէն Մէլիքանէճեանի
Arranged by
Khoren Meikhanedjian

mf Andante

S. *mf* Էջ Ech mi - a - dzinn *mf* Ի հօ - ըհ reh

A. *mf* Էջ Ech mi - a - dzinn, *mf* Էջ Ech mi - a -

T. *mf* Էջ Ech mi - a - dzinn, *mf* Էջ Ech mi - a -

B. *mf* Էջ Ech mi - a - dzinn, *mf* Էջ Ech mi - a -

S. Էւ լոյս փա - ռաց ընդ նը - մա. Ձայնք Հըն - չե -
yev looys pa - rats unt nu - ma; Tsaynk hun che -

A. Ժինն, լոյս փա - ռաց ընդ նը - մա. Ձայնք Հըն - չե -
dzinn, looys pa - rats unt nu - ma; Tsaynk hun che -

T. Ժինն, լոյս փա - ռաց ընդ նը - մա. Ձայնք Հըն - չե -
dzinn, looys pa - rats unt nu - ma; Tsaynk hun che -

B. Ժինն, Էւ լոյս փա - ռաց ընդ նը - մա.
dzinn, yev looys pa - rats unt nu - ma;

S. *ցին,* *սան - դա - րա - մետք ան - դըն - դոց:*
tsin. san - ta - ra - medk an - tun - tots.

A. *ցին,* *սան - դա - րա - մետք ան - դըն - դոց:*
tsin. san - ta - ra - medk an - tun - tots.

T. *ցին, ձայնք հըն - չե - ցին սան - դա - րա - մետք ան - դըն - դոց:*
tsin, tsaynk hun - che - tsin san - ta - ra - medk an - tun - tots.

B. *ձայնք հըն - չե - ցին սան - դա - րա - մետք ան - դըն - դոց:*
tsaynk hun - che - tsin san - ta - ra - medk an - tun - tots.



S. *Տե - սեալ ըզ - լոյս մեծ հայ - րա - պե - տին Գրի - գո - ըն,*
De - syal uz - looys medz hay - ra - be - din Kri - ko - n,

A. *Տե - սեալ ըզ - լոյս մեծ հայ - րա - պե - տին Գրի - գո - ըն,*
De - syal uz - looys medz hay - ra - be - din Kri - ko - n,

T. *Տե - սեալ ըզ - լոյս մեծ հայ - րա - պե - տին Գրի - գո - ըն,*
De - syal uz - looys medz hay - ra - be - din Kri - ko - n,

B. *Տե - սեալ ըզ - լոյս մեծ հայ - րա - պե - տին Գրի - գո - ըն,*
De - syal uz - looys medz hay - ra - be - din Kri - ko - n,



S. *պատ - մէր* *ցըն - ծու - թեամբ* *հա - լա*
bad - mer tsun - dzoo - tyamp ha - va

A. *պատ - մէր* *ցըն - ծու - թեամբ* *հա - լա*
bad - mer tsun - dzoo - tyamp ha - va

T. *պատ - մէր* *ցըն - ծու - թեամբ* *հա - լա*
bad - mer tsun - dzoo - tyamp ha - va

B. *պատ - մէր* *ցըն - ծու - թեամբ* *հա - լա*
bad - mer tsun - dzoo - tyamp ha - va

S. *տա - ցեալ աբ - քա - յին:* *Ե - կայք* *շի - նես - ցուք*
da - tsyal ar - ka - yin. Ye - gayk shi - nes - tsook

A. *տա - ցեալ աբ - քա - յին:* *Ե - կայք* *շի - նես - ցուք*
da - tsyal ar - ka - yin. Ye - gayk shi - nes - tsook

T. *տա - ցեալ աբ - քա - յին:* *Ե - կայք* *շի - նես - ցուք*
da - tsyal ar - ka - yin. Ye - gayk shi - nes - tsook

B. *տա - ցեալ աբ - քա - յին:* *Ե - կայք* *շի - նես - ցուք*
da - tsyal ar - ka - yin. Ye - gayk shi - nes - tsook

S. *soorp uz kho ra nun loo so kan - zi i sma dza -*

A. *soorp uz kho ra nun loo so kan - zi i sma dza -*

T. *soorp uz kho ra nun loo so kan - zi i sma dza -*

B. *soorp uz kho ra nun loo so kan - zi i sma dza -*

S. *kyats mez looys i Ha - yas - dan ash - khar - hi.*

A. *kyats mez looys i Ha - yas - dan ash - khar - hi.*

T. *kyats mez looys i Ha - yas - dan ash - khar - hi.*

B. *kyats mez looys i Ha - yas - dan ash - khar - hi.*

Մեղեդի Խաչի
Megheti Khachi

Խաչն Ի Նախնումն
Khachn I Nakhnoomn

Մշակում
Խորեն Մէլիքանէճեան
Arranged by
Khoren Meikhanedjian

Andante

mf

Խաչն Ի
Khachn i

Նախ - - - - - Նումն
nakh - - - - - noomn

Է - - - րե - լե - ցաւ
ye - - - re - ve - tsav

Ճաղ - կեալ
dzagh - gyal

Ի զրախ - տըն
i irakh - dun

աս - տաւ - ծա - - - տունկ,
as - dva - dza - - - doong,

Մեք Ի յա յն
mek i hayn

փայ - տըն
pay - dun

Եմք յու -
yemk hoo -

uu - - - ghwup
 sa - - - tsyalk

jnp Sxp
 hor Der

Bt - - - unln
 Hi - - - soos

ph - - -
 pe - - -

Lb - - - nh - - -
 ve - - - re - - -

gwl:
 tsav.

Սրբասացութիւն Մեծի Հինգշաբաթու

Surpasatsootyoon Medzi Hinkshapatoo

Որ ի վերայ նըստիս

Vor I Vera Nusdis

ըստ Կոմիտաս Վարդապետի,
մշակումը Խորեն Մէլիքանէճեանի
melody by Gomidas,
arranged by Khoren Meikhanedjian

Moderato

mf

Որ ի վե - րայ նըս-տիս ի կառս հրա-նիւթս
Vor i ve - ra nus - dis i gars hra - nyoots

քա - ռա - կեր - - - պեան ան - ճա - ռե - - - լի
ka - ra - ger - - - byan an - ja - re - - - li

բանդ Աստ - ուած:
pant Asd - vadz.

Այ - սոր իջ - եալ
Ay - sor ich - yal

ի յերկ - - - նայ - - - նոցն
i herg - - - nay - - - notsun

վա - սըն քո
va - sun ko

ա - րա - րա - ծոցս. յանձն ա - - - ռեր
a - ra - ra - - dzotsus; hantsun a - - - rer

բազ - միլ ընդ ա - շա - կերտան:
paz - mil unt a - sha - gerdsum.

Եւ սե - րով - բէքն եւ քե - րով - - - բէքն
Yev se - rov - pekun yev ke - - - rov - - - pekun

Հի-ատեալ զար - մա - նա - յին. եւ սե - տու - Թիւնք
hi-yats-yal zar - ma - na - yin; yev be - doo - tyoonk

վե - րին զօ - - - րացն ըս - - - քան - չաց - եալ
ve - rin zo - - - ratsun us - - - kan - chats - yal

ա - դա - դա - լէ - - - ին
 a - gha - gha - ge - - - yin

ա - սե - լով.
 a - se - lov;

սոփ. *soorp;*
 soorp;

սոփ. *soorp;*
 soorp;

Տէր զօ-րու - թիւնց:
 Der zo - roo - tyants.

Օրհնեցից ըզՏէր Orhnetsits uzDer

mf

S. *mf*
 Օրհ-նե-ցից ըզ-Տէր յա-մե-նայն ժամ յա-մե-նայն ժամ
 Orh - ne - tsits uz - Der ha - me - nayn zham ha - me - nayn zham

A. *mf*
 Օրհ-նե-ցից ըզ-Տէր յա-մե-նայն ժամ յա-մե-նայն ժամ
 Orh - ne - tsits uz - Der ha - me - nayn zham ha - me - nayn zham

T. *mf*
 Օրհ-նե-ցից ըզ-Տէր յա-մե-նայն ժամ յա-մե-նայն ժամ
 Orh - ne - tsits uz - Der ha - me - nayn zham ha - me - nayn zham

B. *mf*
 Օրհ-նե-ցից ըզ-Տէր յա-մե-նայն ժամ յա-մե-նայն ժամ
 Orh - ne - tsits uz - Der ha - me - nayn zham ha - me - nayn zham

Org *mf*

S. *mf*
 օրհ - նու - թիւն նո - րա ի քե - րան իմ:
 orh - noo - tyoon no - ra i pe - ran im.

A. *mf*
 օրհ - նու - թիւն նո - րա ի քե - րան իմ:
 orh - noo - tyoon no - ra i pe - ran im.

T. *mf*
 օրհ - նու - թիւն նո - րա ի քե - րան իմ:
 orh - noo - tyoon no - ra i pe - ran im.

B. *mf*
 օրհ - նու - թիւն նո - րա ի քե - րան իմ:
 orh - noo - tyoon no - ra i pe - ran im.

Org *mf*

